

Tefal®

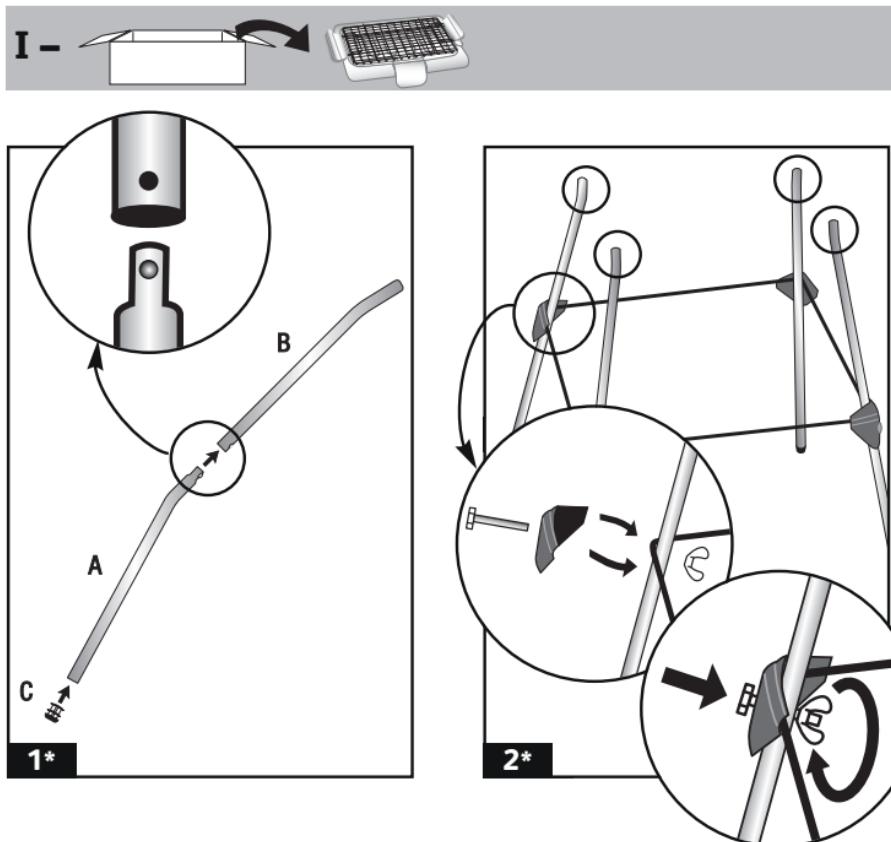
BARBECUES INOX & DESIGN SIMPLY INVENTS

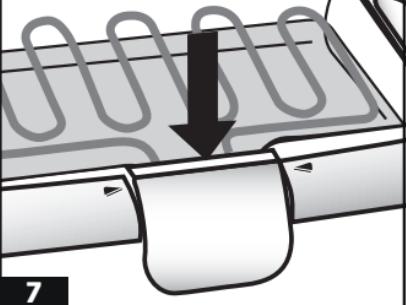
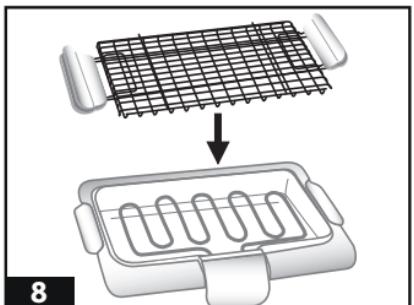
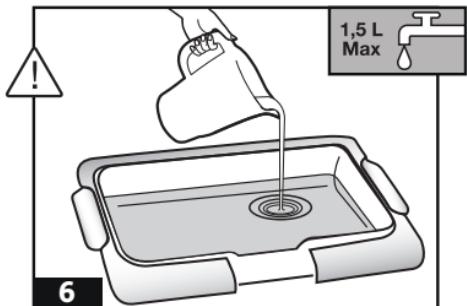
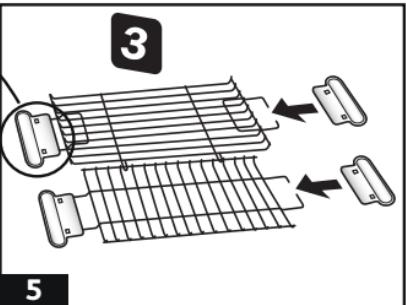
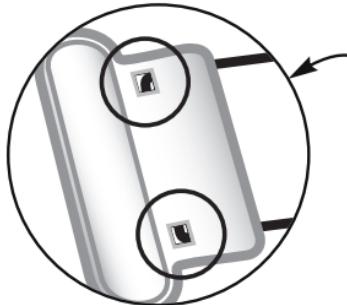
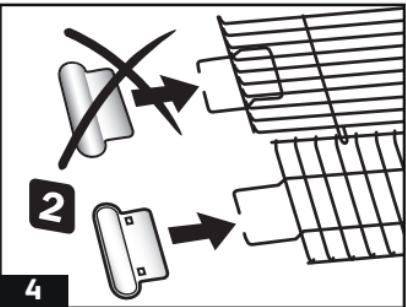
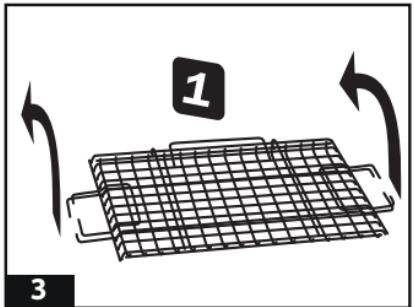


FR
NL
DE
IT
EN
ES
PT
EL
PL
CS
SK
HU
HR
RU
UK
TR
SL
SR
BS
BG
RO
FA
AR

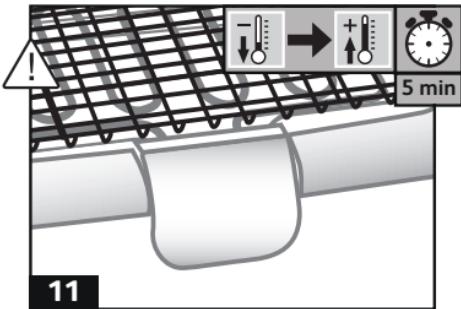
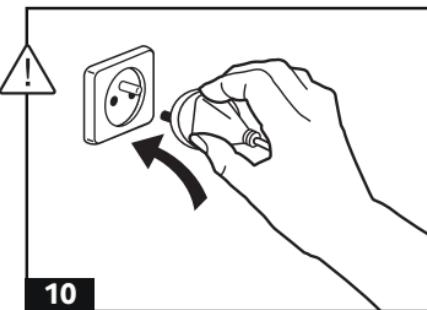
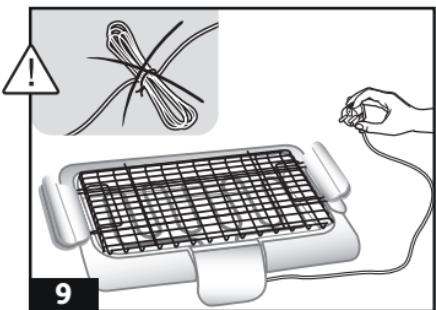
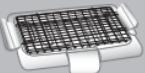
FR : * = selon modèle
NL : * = afhankelijk van het model
DE : * = je nach Modell
IT : * = secondo il modello
EN : * = according to the model
ES : * = según modelo
PT : * = consoante modelo
EL : * = ανάλογα με το μοντέλο
PL : * = w zależności od modelu
CS : * = podle typu
HU : * = modelltől függően
HR : * = ovisno o modelu

SK : * = podľa modelu
RU : * = в зависимости от модели
UK : * = залежно від моделі
TR : * = modele göre
SL : * = odvisno od modela
SR : * = u zavisnosti od modela
BG : * = в зависимости от модела
BS : * = zavisno od modela
RO : * = in functie de model
BG : * = според модела
AR : * = حسب الموديل
FA : * = بحسب مدل

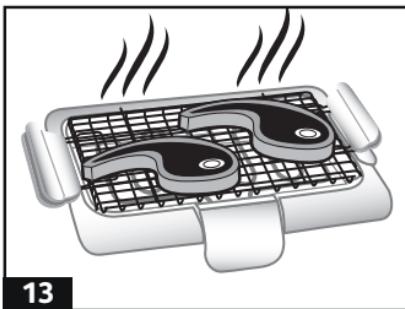
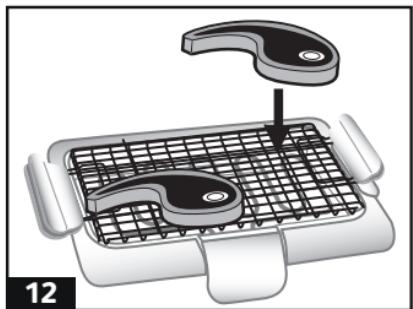


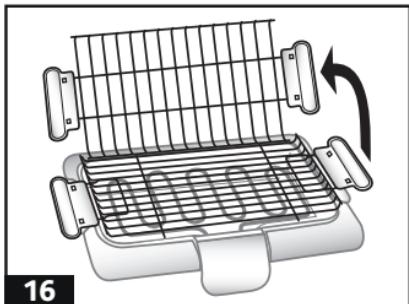
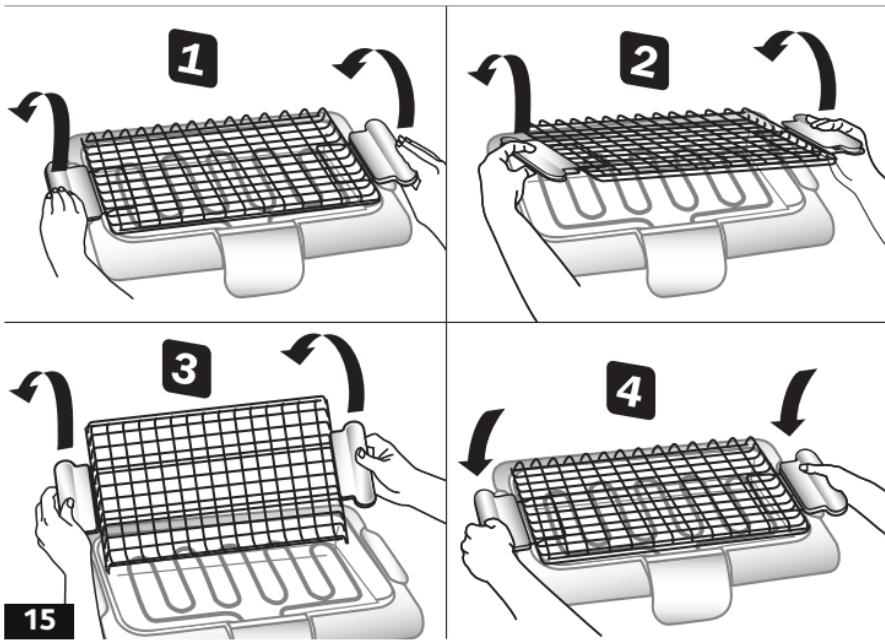
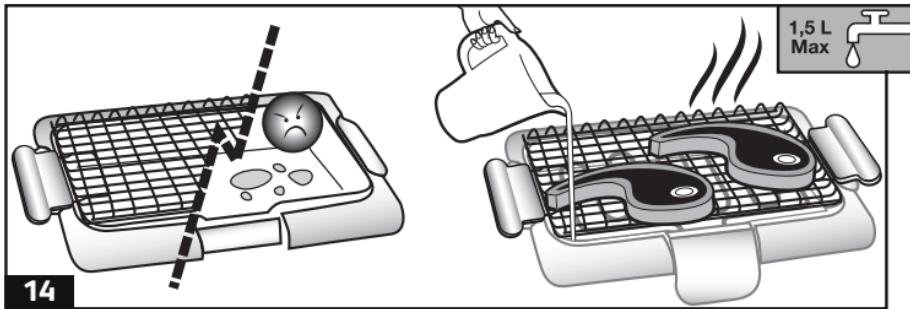


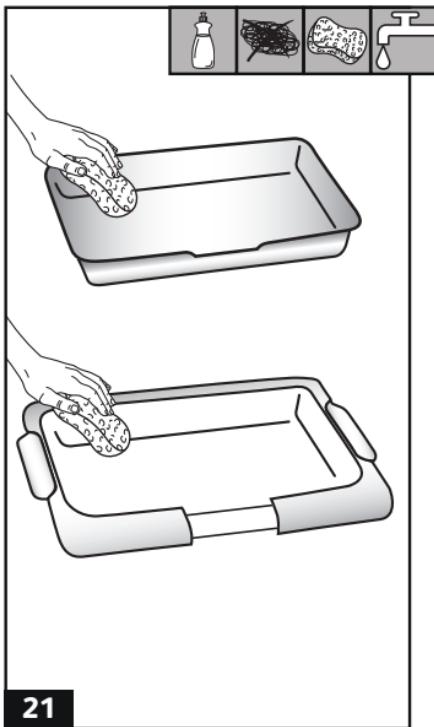
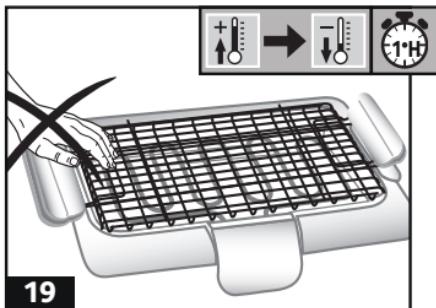
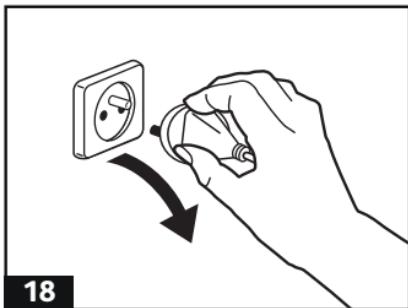
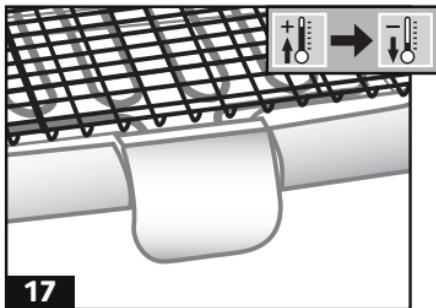
II -

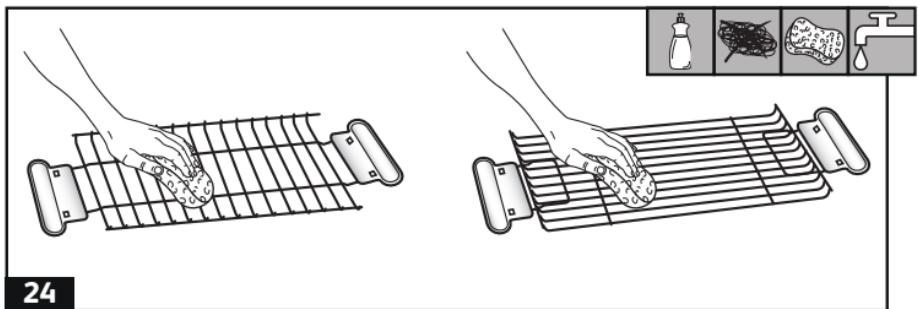
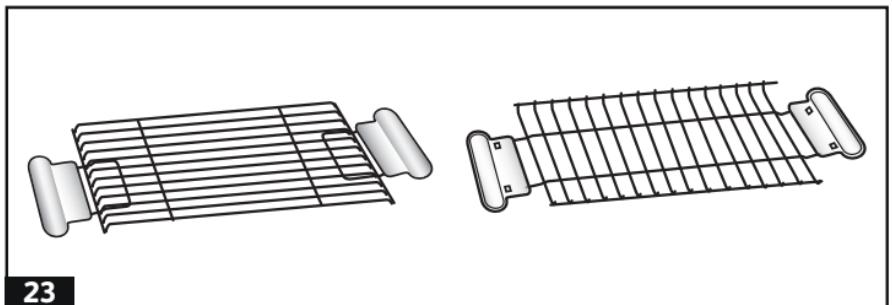


III -









Merci d'avoir acheté cet appareil TEFAL. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie : - dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels, - dans les fermes, par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel, - dans les environnements de type chambres d'hôtes.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériau en contact des aliments, Environnement...).

La société TEFAL se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.

Prévention des accidents domestiques

La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.

Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.

Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, ni à vide.

Ne jamais placer l'appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...). Eviter de l'utiliser sur un support souple, de type nappe plastique.

Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.

Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.

Ne pas déplacer l'appareil pendant son utilisation.

Ne jamais utiliser l'appareil à vide.

Ne jamais interposer de papier d'aluminium ou tout autre objet entre la grille et les aliments à cuire.

Ne pas mettre d'ustensile de cuisson à chauffer sur l'appareil.

Si la résistance est mal positionnée, le système de sécurité interdit la mise en marche de l'appareil.

Ne pas plonger la résistance avec son cordon dans l'eau.

Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson.

Bien vérifier que l'appareil est froid et débranché avant de procéder à son rangement.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure etappelez un médecin si nécessaire.

N-B : Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour les animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.

Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.

■ Verser systématiquement 1,5 litre d'eau maximum dans le réflecteur afin d'assurer le fonctionnement du barbecue.

Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.

Veillez à ce que la plaque soit stable et bien positionnée sur la base de l'appareil.

Cet appareil est approprié pour une utilisation à l'extérieur.

Dérouler complètement le cordon.

Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

MISE EN GARDE: Ne pas utiliser cet appareil avec du charbon de bois ou avec un combustible similaire.

Il convient que l'appareil soit alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) ayant un courant assigné de fonctionnement résiduel n'excédant pas 30 mA. L'appareil doit être branché sur un socle de prise de courant comportant un contact de terre (pour les appareils de la classe I).

Il est recommandé d'examiner régulièrement le câble d'alimentation pour déceler tout signe de détérioration éventuelle, et l'appareil ne doit pas être utilisé si le câble est endommagé.

Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée; prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entreve dedans.

A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.

Si vous utilisez votre appareil en compagnie d'enfants : toujours le faire sous surveillance d'adulte.

Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.

Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.

Ne pas faire de cuisson en papillote.

Ne pas entreposer l'appareil au soleil, ni le laisser dehors l'hiver.



Participons à la protection de l'environnement !

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

② Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

Wij danken u voor de aankoop van dit TEFAL apparaat. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.

Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is: in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen, op boerderijen, door gasten van hotels, motels of andere verblifsvormen, in bed & breakfast locaties. Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).

De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo  staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.

Het voorkomen van ongelukken in huis

Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.

Raak de hete delen van het apparaat niet aan.

Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.

Zet het apparaat nooit direct op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...).

Gebruik bij voorkeur geen zachte ondergrond zoals bijv. een rubberen onderkleed.

Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.

Het apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.

Het apparaat niet gebruiken als het leeg is.

Raak de metalen delen niet aan als het apparaat aan is.

Deze zijn erg heet.

Plaats nooit aluminiumfolie of iets anders tussen het rooster en het voedsel.

Laat geen keukengereedschap op de grillplaat van de barbecue liggen.

■ Indien het verwarmingselement niet juist geplaatst is, zal het veiligheidssysteem het inschakelen van het apparaat tegenhouden.

Dompel het apparaat (het verwarmingselement en het elektriciteitsnoer) nooit onder in water.

Gebruik geen metalen schuursponsjes of schuurmiddelen.

Controleer of het apparaat koud is en uitgeschakeld voordat u het oploopt.

Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken.

Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.

NB: De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.

Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.

■ Giet altijd voordat u gaat barbecueën maximaal 1,5 liter water in het waterreservoir. Om te voorkomen dat het apparaat oververhit raakt raden wij u aan het apparaat niet in een nis of tegen een muur te plaatsen.

Het apparaat is geschikt voor gebruik buitenhuis. Rol het hele snoer uit.

Zorg dat de plaat stabiel en op juiste wijze op het voetstuk van het apparaat is geplaatst. Controleer of het elektriciteitsnet overeenkomt met het vermogen en de spanning die onder het apparaat staan aangegeven.

Wanneer het snoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.

NB: Gebruik dit apparaat niet met houtskool of een vergelijkbare brandstof.

Het apparaat dient door een met een aardlekschakelaar uitgerust circuit gevoed te worden, waarbij de nominale reststroom niet hoger dient te zijn dan 30 mA.

Het apparaat dient op een geaard stopcontact te worden aangesloten (voor de apparaten uit Klasse I).

U dient het snoer regelmatig op beschadigingen te controleren, indien het snoer beschadigd is dient u het apparaat niet te gebruiken.

Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsne zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker; neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over striukelt.

Bij het eerste gebruik kan er gedurende de eerste minuten een beetje rook en een geur vrijkomen.

Toezicht is nodig bij gebruik van apparaat door of in de buurt van kinderen.

Indien het apparaat midden op de tafel wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het buiten bereik van kinderen blijft.

Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.

Gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.

Zorg ervoor dat het apparaat, wanneer het niet wordt gebruikt, niet aan zonlicht is blootgesteld en laat het in de winter niet buiten staan.



Wees vriendelijk voor het milieu !

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

② Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Gerät von TEFAL entschieden haben. Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Eine unsachgemäße Bedienung entbindet TEFAL von jeglicher Haftung. Die Gebrauchsanleitung ist für alle Modelle gültig.

DE

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt verwendet zu werden. Bei Verwendung des Gerätes in Umfeldern wie beispielsweise in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen, in landwirtschaftlichen Anwesen, von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen, in Frühstückspensionen, erlischt die Garantie. Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).

TEFAL behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.
Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.

Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.

Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.

Sicherheitshinweise

Stellen Sie das Gerät niemals direkt auf einen empfindlichen Untergrund (Glastisch, Stoff, lackierte Möbel...).

Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Verpackungen und Aufkleber innerhalb und außerhalb des Gerätes und entnehmen Sie das Zubehör.

Überprüfen Sie, ob der Anschlusswert Ihres Gerätes mit der auf Ihrem Stromzähler angegebenen Spannung übereinstimmt.

Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.

Das Gerät darf nur an geerdete Steckdosen angeschlossen werden.

Ihr Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch vorgesehen.

Ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie Wasser einfüllen, nach jeder Benutzung und vor jeder Reinigung des Gerätes.

Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.

Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten TEFAL Kundendienst erfolgen.

Das Gerät, die Zuleitung oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen.

Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Teilen des Gerätes, sich drehenden Teilen, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten kommen.

Lassen Sie die Zuleitung niemals herunterhängen und ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Zuleitung oder der Stecker beschädigt sind. Um jegliche Gefahr zu vermeiden, lassen Sie diese Teile durch den TEFAL Kundendienst austauschen.

Bei Geräten mit einer losen Zuleitung darf nur die originale Zuleitung verwendet werden.

Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, flache, stabile, hitzebeständige und gegen Wasserspritzer geschützte Unterlage.

Bei Verwendung einer Verlängerungsschnur muss diese einen Stecker mit Erdung aufweisen und sie muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern kann.

Vermeiden Sie die Verwendung auf einer weichen Unterlage, wie gummierte Untersetzer.

Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.

Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.

Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf es nicht verschoben werden. Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb.

Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.

Die Metallteile des erhitzten Geräts werden sehr heiß und dürfen nicht berührt werden.

7 Wenn die Heizschlange nicht korrekt positioniert ist, verhindert das Sicherheitssystem die Inbetriebnahme des Gerätes.

Legen Sie kein Grillbesteck auf den Grillrost.

Benutzen Sie keine Topfkratzer und Scheuermittel.

Vorsicht im Umgang mit heißen Speisen.

Wenn das Gerät durch oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, seien Sie besonders aufmerksam.

Wenn das Gerät in der Mitte des Tisches benutzt wird, darf er sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.

Grillen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen.

Bewahren Sie das Gerät nicht in der prallen Sonne auf und lassen Sie es im Winter nicht im Freien.

Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegräumen.

Das Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.

Bewegen Sie das Gerät niemals solange es heiß ist.

Das Gerät nie in die Nähe oder unter leicht entflammbare Gegenstände (z.B. Gardinen, Vorhänge) stellen.

Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.

Netzstecker und ersticken Sie sie mit einem feuchten Tuch.

Nur original Zubehör verwenden.

Nehmen Sie das Gerät nur mit eingesetzter Wasserschale in Betrieb.

Füllen Sie keine andere Flüssigkeit als Wasser in die Wasserschale.

Achten Sie darauf, dass immer genügend Wasser in der Wasserschale ist.

Gießen Sie beim Nachfüllen kein Wasser auf die Heizschlange.

Verwenden Sie nie Kohle oder andere Brennstoffe in dem Gerät.

Verlegen Sie die Zuleitung nie unter dem Gerät.

Decken Sie den Grillrost nie mit Aluminiumfolie oder anderen Gegenständen ab, da dies zur Überhitzung des Gerätes führt.

Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch nicht im Freien stehen.

6 Gießen Sie maximal 1,5 Liter Wasser in den Hitzereflektor, damit der Barbecue-Grill einwandfrei funktioniert.

Um ein Überhitzen des Geräts zu vermeiden, darf es nicht in eine Ecke oder an eine Wand gestellt werden.

Versichern Sie sich, dass die Platte stabil und korrekt auf der Basis des Geräts aufliegt.

Das Gerät ist für den Betrieb im Freien geeignet.

Wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

Wenn das Gerät gefallen ist und sichtbare Schäden hat oder in seiner Funktion gestört ist, darf das Gerät nicht weiter verwendet werden und muss durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

WARNHINWEIS:

Das Gerät sollte an einen Stromkreis mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung für Wechselstrom mit höchstens 30 mA Nennfehlerstrom angeschlossen werden.

Das Stromkabel muss in regelmäßigen Zeitabständen auf eventuelle Beschädigungen hin überprüft werden; sollte das Stromkabel beschädigt sein, darf es nicht benutzt werden.

Beim ersten Gebrauch kann es zu leichter Rauch- oder Geruchsentwicklung kommen, diese ist nicht gesundheitsschädlich. Öffnen Sie in diesem Fall das Fenster und warten Sie bis keine Rauch- oder Geruchsentwicklung mehr feststellbar ist.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

② Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Grazie per aver acquistato questo apparecchio TEFAL. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio. Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia: in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali, nelle fabbriche, dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali, in ambienti tipo camere per vacanze.

Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...). La società TEFAL si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo  non possono essere consumati.

IT

Prevenzione degli incidenti domestici

La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione. Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.

Non collegare mai l'apparecchio se non lo si utilizza. Non usare mai l'apparecchio a vuoto.

Non posizionare mai l'apparecchio direttamente su un appoggio fragile (tavolo di vetro, tessuto, mobili laccati...).

Evitare di usarlo su un supporto delicato, come una tovaglia protettiva in plastica.

Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.

Non spostare l'apparecchio durante il suo utilizzo.

Non usare mai l'apparecchio a vuoto.

Non toccare le parti metalliche mentre l'apparecchio è in funzione perché sono molto calde.

Non mettere mai - tra la griglia ed il cibo da cuocere - fogli di alluminio o qualcosa di simile.

Non appoggiare sull'apparecchio utensili da cucina da riscaldare.

Se la resistenza non è posizionata correttamente, il sistema di sicurezza impedisce l'attivazione dell'apparecchio.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua insieme alla resistenza e al cavo.

Non usare un spugna in metallo o un detergente abrasivo.

Verificare che l'apparecchio sia freddo e disinserirlo dalla rete elettrica prima di riporlo.

Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.

NB : I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.

To togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.

■ Versare sistematicamente 1,5 l di acqua al massimo nel riflettore per assicurare il funzionamento del barbecue.

Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, vi raccomandiamo di non appoggiarlo in un angolo o contro la parete.

Badare che la piastra sia stabile e ben posizionata sulla base dell'apparecchio.

L'apparecchio è appropriato per un uso all'esterno.

Srotolare completamente il cavo.

Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e il voltaggio indicati sotto l'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

AVVERTENZA: Non usare questo apparecchio con carbone di legna o con un combustibile simile.

Conviene che l'apparecchio sia alimentato tramite un dispositivo a corrente differenziale residua (DDR) con una corrente assegnata residua di funzionamento che non superi 30 mA. L'apparecchio deve essere collegato su una presa di corrente che comprenda un contatto di terra (per gli apparecchi della classe I).

Si raccomanda di esaminare regolarmente il cavo di alimentazione per rilevare qualsiasi segno di deterioramento eventuale, e l'apparecchio non deve essere usato se il cavo è danneggiato.

Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata; prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti un ostacolo.

Al primo utilizzo, è possibile che l'apparecchio emetta cattivo odore e fumi per i primi minuti.

E' necessaria la supervisione quando l'apparecchio viene utilizzato da o vicino bambini.

Se l'apparecchio è usato al centro del tavolo, metterlo fuori dalla portata dei bambini.

Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.

Non cuocete al cartoccio.

Non depositare l'apparecchio al sole, né lasciarlo fuori d'inverno.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

② Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Le agradecemos que haya elegido este aparato TEFAL. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.

Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía: en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales, en granjas, por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial, en entornos de tipo casas de turismo rural.

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

La sociedad TEFAL se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo ☒ no podrá ser consumido.

ES

Prevención de los accidentes domésticos

La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.

No toque nunca las superficies calientes del electrodoméstico.

Nunca enchufe el aparato cuando no esté en funcionamiento.

Nunca utilice el aparato cuando esté vacío.

Nunca ponga el aparato directamente en un soporte frágil (mesa de vidrio, tela, o muebles barnizados).

Evite usar un soporte flexible o protegido con paño o tela.

No toque ninguna parte metálica mientras el aparato esté en funcionamiento o caliente.

Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.

No desplace el aparato durante su utilización.

No utilice nunca el aparato en vacío.

No coloque papel de aluminio ni nada entre la parrilla y los alimentos a cocinar.

No coloque utensilios de cocción a calentar sobre el aparato.

☒ Si la resistencia está mal colocada, el sistema de seguridad impide que el aparato se ponga en funcionamiento.

Nunca sumerja en agua el aparato con la resistencia y el cable.

No utilice un estropajo de metal o detergente en polvo o abrasivo.

Verifique que el aparato esté frío y desconectado antes de guardarla.

Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.

N-B : Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.

Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.

☒ Añada sistemáticamente 1,5 litro máximo de agua en la bandeja recoge jugos, para asegurar el buen funcionamiento de la barbacoa.

Para evitar un sobrecalentamiento del aparato, le recomendamos que no lo coloque en una esquina o apoyado en una pared.

Asegúrese de que la placa esté estable y bien colocada sobre la base del aparato.

El aparato está adaptado para ser utilizado en el exterior.

Compruebe que su instalación eléctrica es compatible con la energía y el voltaje indicado debajo del aparato.

Si el cable de alimentación está dañado, éste debe reemplazarse por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado por Tefal, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.

ADVERTENCIA: no utilizar este aparato con carbón de leña o con un combustible similar.

Conviene que el aparato sea alimentado mediante un dispositivo con corriente diferencial residual (DDR.) que tenga una corriente de funcionamiento residual asignada que no exceda 30 mA.

El aparato debe ser conectado a un enchufe con toma de tierra (para los aparatos de la clase I).

Se recomienda examinar regularmente el cable de alimentación para detectar cualquier signo de deterioro eventual, y no se debe utilizar el aparato si el cable está dañado.

Si se utiliza un prolongador eléctrico, el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.

Cuando lo utilice por primera vez, el aparato puede desprender humo durante los primeros minutos de utilización.

Es necesaria una estrecha supervisión cuando cualquier dispositivo es utilizado por o cerca de los niños.

Si se utiliza el aparato en el centro de la mesa, ponerlo fuera del alcance de los niños.

Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.

No cocine alimentos envueltos en papel de aluminio.

No poner nunca el aparato al sol, no dejarlo fuera en invierno.



¡Participe en la conservación del medio ambiente !

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

② Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Parabéns por ter adquirido este aparelho TEFAL. Leia com atenção o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.

Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia: em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais, em quintas, pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial, em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

A TEFAL reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.

Prevenção de acidentes domésticos

A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.

Não toque nas partes quentes do aparelho.

Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.

Nunca utilize o aparelho vazio.

Nunca coloque o seu aparelho directamente sobre um suporte frágil (mesa de vidro, toalha de mesa, móvel envernizado...).

Evite utilizá-lo sobre um suporte tipo toalha de mesa.

Não toque nas partes metálicas do aparelho enquanto este estiver em funcionamento, pois podem estar muito quentes.

Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.

Não desloque o aparelho no decorrer da sua utilização.

Nunca utilize o aparelho vazio.

Nunca coloque papel de alumínio entre a grelha e os alimentos que quer cozinhar.

Nunca coloque utensílios de cozinha a aquecer no aparelho.

☒ No caso da resistência estar incorrectamente colocada, o sistema de segurança impede o funcionamento do aparelho.

Nunca mergulhe o aparelho dentro de água com a resistência e o cabo de alimentação.

Nunca utilize esponjas metálicas, nem detergente em pó.

Certifique-se que o aparelho está frio e desligado antes de o arrumar.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.

É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.

N.B : Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.

Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.

☒ Verá sistematicamente no máximo 1,5 litro de água no reflector para o aparelho funcionar.

Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, recomendamos que não o coloque num canto ou contra uma parede.

Certifique-se que a placa se encontra perfeitamente estável e correctamente colocada sobre a base do aparelho.

Este aparelho é adequado para uma utilização no exterior.

Deseñe o cabo de alimentação por completo.

Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.

Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo.

ADVERTÊNCIAS: Não utilize este aparelho com carvão de madeira ou qualquer outro combustível semelhante.

É necessário que o aparelho seja alimentado por intermédio de um dispositivo com corrente diferencial residual (DDR), sendo que a corrente atribuída de funcionamento residual não deve exceder 30 mA. O aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra (para os aparelhos da classe I).

É aconselhável verificar regularmente o cabo de alimentação por forma a detectar qualquer sinal de deterioração e o aparelho não deve ser utilizado caso o cabo de alimentação se encontre de alguma forma danificado.

Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada; tomar as devidas precauções para nenhuma tropear.

Aquando da primeira utilização, poderá ocorrer uma ligeira liberação de fumo durante alguns minutos. Na proximidade de crianças, qualquer aparelho deve ser utilizado sob vigilância.

Mantenha as embalagens, acessórios, autocolantes e sacos plásticos fora do alcance das crianças.

O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.

Não cozinhe alimentos em papel alumínio.

Mantenha o aparelho ao abrigo dos raios solares e não o guarde no exterior durante o inverno.



Proteção do ambiente em primeiro lugar!

☒ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

☒ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή TEFAL. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.

Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση: Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά. Σε αγροκτήματα, Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα, Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.

Για την ασφάλεια σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.). Η Tefal έχει μια ανοδική πορεία στο τμήμα έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.

Κάθε στρέμα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματα που φέρουν το λογότυπο ☀ δεν πρέπει να καταναλώνεται.

Πρόληψη οικιακών ατυχημάτων

EL

Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής. Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.

Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας μαζί με τα παιδιά, να τα επιβλέπετε συνεχώς.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν αυτή είναι άδεια. Ποτέ μην αφήνετε την συσκευή συνδεδεμένη στην πρίζα εάν δεν την χρησιμοποιείτε.

Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι).

Μην την τοποθετείτε σε ευπαθείς επιφάνειες (επιφάνειες που είναι ντυμένες με λαστιχένια επικάλυψη).

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειρηστήριο.

Μην μετακινείτε την συσκευή όταν είναι σε λειτουργία.

Ποτέ μην λειτουργείτε την συσκευή άδεια.

Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτρέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.

N-B: Οι καπνοί από το μαγείρεμα μπορεί να είναι πολύ επικίνδυνοι για τα ζώα που έχουν ιδιαίτερα ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Συστήνουμε στους ιδιοκτήτες πτηνών να τα απομακρύνουν από τον χώρο μαγειρέματος.

Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.

■ Πριν θέστε σε λειτουργία τη συσκευή, ρίξτε 1,5 λίτρο νερό μέσα στον δίσκο νερού.

Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες.

Φροντίστε ώστε η πλάκα να είναι σταθερά και σωστά τοποθετημένη πάνω στη βάση της συσκευής.

η συσκευή ενδείκνυται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
Ξετυλίξτε το καλώδιο τελείως.

Ελέγχετε ότι η τάση της συσκευής αντιστοιχεί σε αυτήν της εγκατάστασής σας.

Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.

Μην αγγίζετε ποτέ τα μεταλλικά μέρη όσο η συσκευή λειτουργεί διότι μπορεί να καίνε.

Μην βάζετε αλουμινόχαρτο ή κάτι άλλο ανάμεσα στην σχάρα και στο φαγητό που πρόκειται να μαγειρέψετε.

Μην βάζετε μαγειρικά σκεύη πάνω στην συσκευή.

7 Σε περίπτωση που η αντίσταση δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, ενεργοποιείται το σύστημα ασφαλείας και αποτρέπεται την έναρξη λειτουργίας της συσκευής.

Μην βυθίσετε ποτέ την συσκευή στο νερό με την αντίσταση και το καλώδιο.

Μην χρησιμοποιείτε σύρμα ή ισχυρή σκόνη.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κριώσει και δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα προτού προχωρήσετε στην αποθήκευσή της.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ξυλάνθρακα ή παρόμοιο εύφλεκτο υλικό.

συνιστάται η συσκευή να τροφοδοτείται μέσω μιας ενδιάμεσης διάταξης παραμένοντος ρεύματος (DDR) με παραμένον ρεύμα λειτουργίας καθορισμένο ώστε να μην υπερβαίνει τα 30 mA.

η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε μια πρίζα ρεύματος με γείωση (για τις συσκευές κατηγορίας I).

συνιστάται ο τακτικός έλεγχος του καλώδιου ρεύματος προκειμένου να εντοπιστεί οποιοδήποτε ίχνος ενδεχόμενης φθοράς και εάν το καλώδιο έχει φθαρεί η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, πρέπει να έχει το λιγότερο ίδια διατομή και γειωμένη πρίζα; λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό σύστημα τηλεχειριστηρίου.

Η αυστηρή επιβλεψη των παιδών είναι απαραίτητη όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε παιδιά.

Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται στο κέντρο του τραπεζιού, φροντίστε να την τοποθετήσετε μακριά από τα παιδιά.

Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.

Μην ψήνετε φαγητά σε αλουμινόχαρτο.

Μη φυλάσσετε τη συσκευή σε μέρος όπου θα είναι άμεσα εκτεθειμένη στον ήλιο, ούτε και να την αφήνετε σε εξωτερικούς χώρους το χειμώνα.



Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποίησμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
② Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Dziękujemy Państwu, że nabyliście urządzenie TEFAL, przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Należy uważnie przeczytać i przechowywać w podręcznym miejscu instrukcje, wspólne dla poszczególnych wersji urządzenia, sprzedawanych z różnym wyposażeniem dodatkowym.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w następujących warunkach, nieobjętych gwarancją: kąpiel kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach profesjonalnych, domki letniskowe/działki użytkowane przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym, obiekty typu "pokoje gościnne".

Dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkowników produkt spełnia wymagane standardy i regulacje (Dyrektiva Niskonapięciowa, Dyrektywa Zgodności Elektromagnetycznej, Dyrektywa Środowiskowa...).

TEFAL zastrzega sobie prawo zmienić w interesie użytkownika właściwości albo skład swoich produktów.

Jakiekolwiek artykuły spożywcze w postaci płynnej lub stałej, które mają kontakt z częściami oznaczonymi znakiem ☒, nie powinny być spożywane.

Zapobieganie wypadkom w domu

Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka.

Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia.

Nigdy nie włączać urządzenia, które nie jest używane.

PL Nigdy nie stawiaj urządzenia bezpośrednio na podłożu, które może zostać uszkodzone (szklany stół, cerata, kolorowe meble...).

Nie używaj miękkich podkładek, jak przykładowo cerata.

Nigdy nie dotykaj metalowych elementów uruchomionego grilla ponieważ są bardzo gorące.

Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi z użyciem zewnętrznego regulatora czasowego lub systemu zdalnego sterowania.

Nie przenosić urządzenia w trakcie użytkowania.

Nigdy nie używać pustego urządzenia.

Nigdy pomiędzy ruszt i grillowaną żywnością nie wkładaj folii aluminiowej lub innego przedmiotu.

Na urządzenie nigdy nie należy kłaść żadnych naczyń do pieczenia w celu ich rozgrzania.

☒ Jeżeli grzałka jest ustawione źle, system bezpieczeństwa zablokuje uruchomienie urządzenia.

Urządzenia z grzałką i kablem zasilania nigdy nie zanurzaj w wodzie. Nigdy nie stosuj do mycia druciąka ani proszku do czyszczenia.

Przed schowaniem urządzenia należy upewnić się czy ostygło i zostało odłączone od sieci.

Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udziela im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi.

Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.

W przypadku wystąpienia oparzenia należy natychmiast przemyć je zimną wodą i w razie konieczności wezwać lekarza.

Dym z pieczenia może być niebezpieczny dla zwierząt mających szczególnie wrażliwy układ oddechowy, np. dla ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy trzymanie ich z dala od kuchni. Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz urządzenia.

☒ Jeżeli grill działał sprawnie, należy włacić do reflektora maksymalnie 1,5 litra wody.

Żeby zapobiec przegrzaniu się urządzenia, nie należy go umieszczać w kącie pomieszczenia albo bezpośrednio obok ściany.

Dopilnować, aby płyta leżała stabilnie, we właściwej pozycji na podstawie urządzenia.

Urządzenie to może być używane na zewnątrz.

Rozwin zupełnie przewód zasilania.

Sprawdź, czy moc oraz napięcie w twojej sieci jest zgodne z danymi podanymi na urządzeniu. Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, powinien go wymienić producent, jego Autoryzowany Punkt Serwisowy lub osoba z podobnymi uprawnieniami, żeby zapobiec niebezpieczeństwowi.

OSTRZEŻENIE: Urządzenie te nie jest przeznaczone do użytku z węglem drzewnym lub innym tego rodzaju paliwem.

Urządzenie powinno być zasilane za pomocą bezpiecznika różnicowo-prądowego (RCD), którego różnicowy prąd działania nie przekracza 30 mA.

Urządzenie musi być podłączone do gniazda z uziemieniem (w przypadku urządzeń klasy II).

Zaleca się regularne sprawdzanie kabla zasilającego, aby wykryć wszelkie oznaki jego ewentualnego uszkodzenia; nie wolno używać urządzenia, gdy kabel jest uszkodzony.

Jeżeli używasz kabla przedłużającego, to musi on mieć co najmniej taki sam przekrój i gniazdo wtyczkowe z uziemieniem; należy przedstawić niezbędne środki ostrożności, aby nikt się w nim nie zapłatał.

Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia przez kilka minut może wydobywać się słaby dym oraz zapach.

Jeżeli urządzenie jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu, konieczny jest ścisły nadzór.

Jeśli urządzenie używa się na środku stołu, ustawić go poza zasięgiem dzieci.

Podłączać urządzenie jedynie do gniazda z wbudowanym uziemieniem.

Nie używać papieru do pieczenia.

Nie ustawiać urządzenia na słońcu, a zimą nie zostawiać go na zewnątrz.



Bierzmy czynny udział w ochronie Środowiska!

➊ Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

➋ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tento přístroj TEFAL. Pozorní si přečtěte a uložte na dosah ruky pokyny v tomto návodu, které jsou společné pro různé verze podle příslušenství dodaného s tímto přístrojem.

Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Nesmí být používán v následujících zařízeních, jinak nelze uplatnit záruku : v kuchyňských koutech obchodů, kanceláří a jiných pracovištích, farmách, pro používání klienty hotelů, motelů a jiných typů ubytovacích zařízení, v ubytování typu bed and breakfast.

V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibilitě, Materiálech v kontaktu s potravinami, životním prostředím...).

Společnost Tefal SA se neustále věnuje výzkumu a vývoji a své výrobky může měnit

Jakékoli potraviny v tekutém nebo pevném stavu, které se dostanou do kontaktu s díly označenými logem , nelze konzumovat.

Prevence úrazů v domácnostech

Jestliže je přístroj zapnutý, dosažitelné plochy mohou být horké.

Nesahejte na horké plochy přístroje.

Nikdy nezapojujte do sítě přístroj, které nepoužíváte.

Nikdy přístroj nepokládejte přímo na podklad, které by se mohlo poškodit (skleněný stůl, ubrus, lakovány nábytek,...).

Nepokládejte jej na měkkou podložku, jako je například voskovany ubrus.

Nedotýkejte se kovových částí zahrátkého nebo zapnutého přístroje, protože jsou velmi horké.

Tento přístroj není určen k tomu, aby fungoval ve spojení s externím časovém spínačem nebo se zvláštním dálkově ovládaném systémem.

Přístroj během používání nepřemísťujte.

Přístroj nikdy nepoužívejte naprázdno.

Mezi rošt a pečenou potravinu nikdy nevkládejte globál ani jakékoli jiné předměty.

Na přístroj nikdy nedávajte hrát kuchyňské náčiní.

■ Pokud je topné těleso nastaveno špatně, bezpečnostní systém nedovolí uvést přístroj do chodu.

Nepoužívejte drátkenu, ani čisticí písek.

Topné těleso a šněru nikdy neponořujte do vody.

Než budete přístroj ukládat, zkонтrolujte, zda je studený a odpojený.

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snížené, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá.

Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.

Jestliže dojde k poranění, ihned dejte popálené místo pod studenou vodu a v případě potřeby přivolejte lékaře.

N-B: výprava uvolňovaná při vaření mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velice citlivé respirační systém, jako jsou ptáci. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je umístili mimo kuchyň.

Z vnitřní i vnější strany přístroje odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různá příslušenství.

■ Do tepelného odrazníku vždy nalijte maximálně 1,5 litru vody, aby rošt správně fungoval.

Aby nedošlo k přehřátí přístroje, nedávajte jej do rohu nebo těsně ke stěně.

Dbejte na to, aby byla deska na základně přístroje stabilní a správně uložená.

Tento přístroj je vhodné pro použití ve venkovním prostředí.

Rozvříte šněru po celé délce.

Ujistěte se, že výkon a napětí vyznačené na spodní straně přístroje odpovídají elektrické instalaci.

Jestliže napájecí kabel tohoto přístroje je poškozený, z bezpečnostních důvodů jej musí vyměnit výrobce, jeho servisní oddělení nebo osoba se srovnatelhou kvalifikací.

VAROVÁNÍ:

- tento přístroj nepoužívejte s dřevěným uhlím nebo s podobným palivem.

- přístroj musí být napájen pomocí vybavení s diferenciálním zbytkovým proudem (DDR), kde stanovené diferenciální pracovní proud nepřekračuje 30 mA.

- přístroj musí být připojen do zásuvky s uzemněním (pro přístroje třídy I);

- doporučujeme pravidelně kontrolovat napájecí šněru a zjišťovat jakékoli známky poškození, jestliže je šněra poškozená, přístroj se nesmí používat.

Používali-li prodlužovač kabel, musí mít minimálně stejný průřez a uzemněnou zásuvku provedte veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nikomu nepřekážela.

Při prvním použití může přístroj během několika prvních minut slabě zapáchat a kouřit.

Je-li přístroj v blízkosti dětí nebo používáno dětmi je nutný pečlivý dohled dospělé osoby.

Jestliže přístroj používáte uprostřed stolu, umístejte jej mimo dosah dětí.

Přístroj zapojujte pouze do uzemněné zásuvky.

Nepečte potraviny zabalené v pergamenovém papíru nebo v globalu.

Při ukládání přístroj chráňte před sluncem a v zimě jej nenechávejte venku.



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

① Váš přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodno covat nebo recyklovat.

② Svrhněte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, schválenému servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Ďakujeme vám, že ste si zakúpili tento prístroj značky TEFAL. Pozorne si uchovajte pokyny tohto návodu, ktoré sú spoločné pre jednotlivé verzie podľa typu príslušenstva dodaného spolu s vašim spotrebičom.

Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa tak tiež nevzťahuje záruka : v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriach a v iných profesionálnych priestoroch, na farmách, ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter, v priestoroch typu „hostovské izby“.

Výrobok vyhovuje všetkym platným bezpečnostným normám a predpisom (smernice o nízkom napäti, elektromagnetická kompatibilita, materiály vhodné na styk s potravinami, životné prostredie atď.).

TEFAL si v rámci programu vývoja vyhradzuje právo modifikovať produkty bez predchádzajúceho upozornenia.

Akékoľvek pevné potraviny alebo tekutiny, ktoré sa dostanú do kontaktu s dielmi označenými logom sa nesmú konzumovať.

Ako predchádzať domácim nehodám

Teplota pristupných povrchov môže byť veľmi vysoká keďže spotrebiciu v prevádzke.

Nedotýkajte sa horúcich časťí spotrebiciu. Nikdy nenechávajte spotrebiciu pripojený do elektrickej siete ak sa nepoužíva.

Pristroj nikdy nedávajte na krehké plochy (sklenené stoly, ubrusy, lakovany nábytok...).

Vyhnite sa používaniu prístroja na pružných podkladoch ako je gumenový obrus.

SK Nedotýkajte sa kovových časťí prístroja, ktoré sa zohrievajú, alebo sú v prevádzke, pretože sú veľmi horúce.

Tento spotrebiciu nie je určený na zapínanie pomocou externých spinacích hodín, alebo oddeleného externého ovládania.

Pri používaní spotrebiciu nepremiestňujte.

Nikdy nepoužívajte spotrebiciu na prázdro.

Medzi rošt a potraviny určené na grilovanie nikdy nedávajte global alebo akýkoľvek iný predmet.

Na prístroj nikdy nedávajte zohrievať hrnce.

✓ Keď sa používa elektrická predĺžovacia šnúra, musí byť uzemnená; zaistite všetkymi dostupnými spôsobmi, aby sa o šnúru nikto nepotkol.

Nepoužívajte kovové špongie ani drsné prásinky.

Zdroj s napájacím káblom neponárajte do vody.

Než budete prístroj ukladať, skontrolujte, či je studený a odpojený.

Tento spotrebiciu by nemali používať osoby (vrátane detí) so zniženými fyzickymi, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností, či neobzobnámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiciu. Je potrebné uistiť sa, že sa žiadne deti nehrájú so spotrebiciom.

V prípade úrazu popáleninu okamžite ošetríte studenou vodou a podľa potreby zavolajte lekára.

N-B: Dym tvoriaci sa počas pečenia môže byť nebezpečný pre zvieratá s mimoriadne citlivým dychacím systémom, akymi sú napríklad vtáky. Majiteľom vtákov odporúčame, aby ich presúvali ďalej od miesta pečenia.

Odstraňte všetky obaly, samolepky alebo príslušenstvo, nachádzajúce sa tak vo vnútri, ako aj vonku na prístroji.

■ Pravidelne naľievajte maximálne 1,5 litra vody do reflektora grilu, aby sa zabezpečila prevádzka grilu.

Aby ste predišli prehriatiu prístroja, neukladajte ho do kúta alebo k múru.

Dbajte na to, aby bola doska stabilná a dobre umiestnená na podstavci prístroja.

Tento prístroj sa môže používať aj vonku.

Úplne odmotajte napájajúci kábel.

Skontrolujte, či je elektrická inštalácia kompatibilná s výkonom a napätiom uvedeným na spodnej strane prístroja.

Ak sa prívodná šnúra poškodi, je nutné ju vymeniť. Vymenu môže z bezpečnostných dôvodov vykonávať len výrobca, jeho servisny zástupca alebo iná osoba s príslušnou odbornou spôsobilosťou.

UPOZORNENIE: Tento prístroj nepoužívajte s dreveným uhlím alebo s podobným palivom. Prístroj by sa mal napájať cez diferenciálny spínač (DDR) s prideleným prevádzkovým rozdielovým prúdom, ktorý neprekračuje 30 mA.

Prístroj musí byť zapojený do uzemnejenej elektrickej zásuvky (pre všetky prístroje triedy II). Odporúča sa napájajúci kábel pravidelne kontrolovať, aby sa zistilo jeho prípadné poškodenie, a ak je kábel poškodený, prístroj sa nesmie používať.

Ak používate predlžovaci kábel, musí mať minimálne rovnaký prierez a uzemnenú zásuvku; vykonajte všetky potrebné opatrenia aby sa nikto do predlžovacej šnúry nezamotal.

Je možné, že pri prvom používaní bude prístroj v prvých minútach trochu zapáchat a dýmiť.

Pozorný dohľad je nevyhnutný pokial akýkoľvek prístroj je užívaný detmi, alebo čo i len v ich blízkosti.

Ak prístroj používate v strede stola, dbajte na to, aby bol mimo dosahu detí.

Spotrebiciu pripájajte iba do zásuvky s integrovaným uzemnením.

Neverajte v papilote.

Prístroj nevystavujte slnečnému žiareniu ani ho nenechávajte v zime vonku.



Chránme životné prostredie !

- ① Váš spotrebici obsahuje množstvo zhodnotiteľnej a recyklovateľnej hmoty.
- ② Odovzdajte ho do zberného strediska, alebo do autorizovaného servisného strediska, kde bude spracovaný.

Köszönjük, hogy Tefal készüléket választott. Felhívjuk figyelmét, hogy a készülék kizárolag háztartási használatra szolgál.
Bármelyik modellről is legyen szó, kérjük, hogy gondosan olvassa el a használati utasítást, és tartsa azt elérhető helyen.
Ez a készülék kizárolag háztartásbeli használatra alkalmas. Nem alkalmas az általbiakban felsorolt használatokra, amelyekre a garancia nem terjed ki: - Boltok, irodák és egyéb munkahelyek alkalmazottak számára fenntartott konyhában történő használatra, - Gazdaságokban történő használatra, - Hotelek, motelek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra, - Vendégszobákban történő használatra.

Aon biztonsága erdekeben ez a készulek megfelel a vonatkozo normáknak es előirásoknak (az alacsony feszultsegre, az elektromagneses kompatibilitasra, az elelmiszerrel kapcsolatba kerülő anyagokra, a konyezetre stb. vonatkozo iranyelvez).

Tilos bármely olyan szilárd vagy folyékony élelmiszer fogyasztása, amely az logóval ellátott részekkel érintkezik.

A háztartási balesetek megelőzése

**A hozzáérhető felületek
hőmérséklete magas lehet
a készülék működésének ideje alatt.**

**Ne érintse meg a készülék
felforrósodott felületeit.**

**Használójának kívül soha ne
csatlakoztassa a készüléket
áramforráshoz.**

**Soha ne helyezze a készüléket
követlenül egy sérülékeny felületre
(üvegzsír, abrosz, lakkozott bútor
stb.). Kerülje a készülék puha
felületen történő használatát,
mint amilyen például a vászon terítő.**

**Ne érintse meg a készülék
fémréseit, amikor az melegszik,
vagy működésben van, mert
ezek nagyon felmelegednek.**

**A készülék nem alkalmas külső
időzítővel vagy különálló távvezérővel
rendszerrel való működtetésre.**

**Működés közben ne mozgitsa el a
készüléket.**

**Soha ne működtesse üresen a
készüléket.**

**Soha ne helyezzen alufóliát vagy
más tárgyat a rácás és az
élelmiszerök közé.**

**A készüléket ne használja
edényekben való melegítésre.**

**☒ Ha hosszabbító kábelt használ,
annak beépített földeléssel ellátott
csatlakozó aljzata kell legyen;
gondoskodjon rólá, hogy senki se
botolhasson belé.**

**Ne használjon fémszivacsort, sem
pedig súrolószert.**

**A fűtőelemet és a kábelt ne merítse
vízbe.**

**Mielőtt a készüléket eltenné,
győződjön meg arról, hogy az
elég lehült és áramtalanított.**

Tilos a készuleket olyan szemelyeknek használnia (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, erzekelesi vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan szemelyeknek, akik nem rendelkeznek a készulek használatara vonatkozo gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivetített kepeznek azok a szemelyek, aik egy biztonságukat felelős szemely által vannak felügyelve, vagy aikkel ez a szemely előzetesen ismerte a készulek használatara vonatkozo utasitasokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak erdekeben, hogy ne játszzanak a készulekkal.

Ha baleset történik, az egési sérülést azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon egy orvost.

Figyelem! A sútakor felszabaduló füstök veszélyesek lehetnek az olyan állatokra nézve, amelyek különösen érzékeny légzőrendszerrel rendelkeznek, mint amilyenek például a madarak.

A madártulajdonosoknak javasoljuk, hogy tartsák távol az állatokat a sútési területtől.
Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és tartozékot a készülék külsejéről és belsejéről.

☒ Rendszeresen töltön 1,5 liter (maximum) vizet a hővísszaverőbe, ezáltal biztosítva a grillsütő működését.

A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében ne helyezze sarokba vagy közvetlenül a fal mellé.

Győződjön meg arról, hogy a lap stabilan és jól helyezkedik el a készülék talapzatán!

A készülék kinti használatra alkalmas.Tekerje le teljesen a kábelt.

Ellenorízze, hogy az elektromos hálózat feszültsége kompatibilis a készüléken feltüntetett teljesítménnyel és feszültséggel.

Ha a készülék tápkábele megsérült, a veszély elkerülése végett, azt a gyártó, annak vevőszolgáltató, vagy egy ehhez hasonló szakképesítésű személy kell kicséríje.

FIGYELMEZTETÉS: Ezt a készüléket ne használja faszenél, vagy más hasonló tüzelőanyaggal.

A készülék áramellátása egy 30 mA alatti üzemi különözeti áram ellen védő kapcsolón keresztül történjen.

A készüléket kizárolag földeléssel ellátott aljzathoz csatlakoztassa (az I. osztályú készülékeknél). Ajánlott a tápkábel rendszeres ellenőrzése, hogy felfedezhesse a sérüléseket. A készülék nem használható, ha a kábel sértült!

Amennyiben toldó kábelt használ, úgy ennek a keresztmetszetének legalább megegyezőnek kell lenni, és a csatlakozó aljzat is leföldelve kell, hogy legyen; tegyen meg minden szükséges óvintézkedést annak megelőzésére, hogy bárki belebotolhasson.

Elő használást során előfordulhat, hogy a kezdeti pár percben a készülék enyhe szagot vagy füstöt bocsát ki.

Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják. Amennyiben kis gyermek tartózkodik a közelben, ne hagyja őrizetlenül a működő eszközt.

Ha a készüléket az asztal középen használja, tartsa távol a gyermekektől.

Ne süsse az ételek alufóliában.

A készüléket ne hagyja közvetlen napfényben, vagy télen kint.



Vegünk részt a környezetvédelemben.

☒ Készüléke több olyan anyagot tartalmaz, amely értékesíthető, újrafeldolgozható.
☒ Adj a gyűjtőhelyre, vagy ha közelében nincs, akkor jóváhagyott szervizhelyre, ahol megfelelő módon látnak el vele.

HU

Zahvaljujemo na kupnji ovog uređaja TEFAL. Pažljivo pročitajte i čuvajte na dohvatu ruku ove upute, zajedničke za različite inačice uređaja sukladno s priborom koji se dostavlja uz vaš uređaj.

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo kućnoj uporabi. Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja : u kuhinjama namijenjenim osoblju u dućanima, u rednim radnim okruženjima, u seoskim domaćinstvima, u hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju, u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.

Zbog Vaše sigurnosti, ovaj proizvod je u skladu sa svim standardima i regulativama. (Direktiva o niskom naponu, Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti, Direktiva o kompatibilnosti materijala koji dolaze u kontakt s hranom, O zaštiti okoliša...).

TEFAL stalno ulaže u istraživanje i razvoj, te može promijeniti ove proizvode bez prethodne najave.

Svaki kruti ili tekući prehrabeni proizvod koji dođe u kontakt sa dijelovima označenim ne smije se poslije toga rabiti.

Sprječavanje nezgoda u domu

Temperatura pristupačnih površina može biti povišena kad je uređaj u radu.

Ne dodirujte vruće površine uređaja.

Nikad ne priključujte uređaj u mrežu kad se ne rabi. Nikada ne rabite uređaj na prazno.

Nikada ne stavljamte uređaj direktno na lomljivu površinu (stakleni stol, tkanine, lakirani nameštaj...).

Ne rabite ga na savitljivoj podlozi kao što je na primjer, gumirana zaštitna krpa.

Ne dodirujte metalne dijelove dok je uređaj uključen, jer su oni vrlo vrući.

HR **Ovaj uređaj nije namijenjen za stavljanje u rad putem vanjske sklopke ili putem odvojenog sustava daljinske kontrole.**

Ne premještajte uređaj tijekom rada.

Nikad ne rabite uređaj na prazno.

Nikada ne postavljajte aluminijsku foliju ili bilo što drugo između ploče roštilja i hrane koju kuhatе.

Ne stavljamte pribor za kuhanje da se zagrijava na uređaju.

U slučaju da je grijać loše postavljen, sigurnosni sustav onemogućuje rad uređaja.

Nikada ne uranjajte uređaj s grijaćom i priključnim vodom u vodu.

Ne koristite vim ili druga abrazivna sredstva te žičanu spužvicu za pranje uređaja niti metalni ribež.

Prije nego što uređaj pohranite provjerite da li je isključen i hladan.

Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili nedovoljnim iskustvom ili znanjem osim ako su pod nadzorom ili dobivaju upute glede rada od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

Djeca trebaju biti nadzirana kako bi se osiguralo da se ne igraju s ovim uređajem. **Ako dođe do nezgode**, odmah pustite hladnu vodu na opeklinu i po potrebi pozovite liječnika.

NAPOMENA: Isparanja iz kuhinje mogu biti opasna za životinje koje imaju osjetljiv dišni sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje. Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na vanjskom dijelu uređaja.

Ulijte pažljivo maksimalno 1.5 litre vode u reflektor kako bi uređaj radio. Kako biste izbjegli pretjerano zagrijavanje uređaja, savjetujemo vam da ga ne stavljamte u kut ili niti uz zid.

Pozite na to da ploča bude stabilna i dobro postavljena na bazu uređaja.

Ovaj uređaj prikladan je za uporabu u vanjskome prostoru.

Provjerite da napon uređaja odgovara naponu mreže.

Ukoliko je priključni vod oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili ovlašteni Tefal servis (vidi popis u jamstvenom listu) ili kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

UPÖZORENJE: Ne rabite ovaj uređaj s drvenim ugljenom ili sa sličnim zapaljivim materijalom.

Uredaj bi se trebao napajati putem diferencijske sklopke (fid sklopke) koja ne premašuje jakost od 30 mA.

Uredaj treba biti priključen na mrežnu utičnicu koja ima uzemljenje (za uređaje klase I).

Preporuča se redoviti pregled priključnog voda kako bi se otkrili eventualni znaci oštećenja. Uredaj se ne smije rabiti ako je priključni vod oštećen.

Rabite li produžni priključni vod, mora biti istog presjeka kao priključni vod i biti priključen na uzemljenu utičnicu ; poduzmite neophodne mjere opreza kako se nitko o njega ne bi spotaknuo.

Kod prve uporabe uređaj može ispušтati lagani miris i nešto dima tijekom prvih nekoliko minuta - to je normalno.

Djeca moraju biti pod nadzorom ukoliko rabe uređaj ili se on rabi u njihovoj blizini.

Ako se uređaj rabi na sredini stola, postavite ga dalje od dosega djece.

Uredaj uključujte samo u uzemljenu utičnicu.

Ne pripremati hrancu u aluminijskom pakiranju.

Ne ostavljajte uređaj na direktnoj sunčevoj svjetlosti niti na hladnoći.



Sudjelujmo u zaštiti okoliša !

Vaš uređaj sadrži mnoge vrijedne materijale koji se mogu reciklirati.

Odnesite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

Фирма TEFAL благодарит вас за то, что вы приобрели ее изделие и напоминает, что ваш прибор предназначен исключительно для бытового использования. Внимательно прочтайте и сохраните рекомендации, которые относятся ко всем моделям этого прибора с учетом их комплектующих.

Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Он не предназначен для использования в следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно: На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бирю и иной профессиональной среде, На фермах, Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенные для временного проживания, В заведениях типа "комнаты для гостей". Этот продукт соответствует всем стандартам и нормам (Электромагнитная совместимость, Совместимость материалов с пищей, Безопасность...). Фирма TEFAL оставляет за собой право в любое время изменить характеристики и составные части прибора в интересах пользователя.

Части прибора, маркированные знаком , не должны соприкасаться с пищей или водой.

Правила техники безопасности

Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться.

Не прикасайтесь к нагретым частям прибора.

Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.

Запрещается ставить прибор на хрупкие поверхности (стекло, скатерть, полированные поверхности и др.).

Не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прорезиненной ткани.

Не дотрагивайтесь до металлических частей нагретого или работающего прибора: они нагреваются до очень высокой температуры.

Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется отдельной системой дистанционного управления.

Не передвигайте прибор во время его работы.

Не включайте прибор вхолостую.

Не помещайте фольгу или любой другой посторонний предмет между решеткой и продуктами.

Не забывайте внутри нагревающегося прибора кухонные принадлежности.

Если нагревательный элемент установлен неправильно, система безопасности блокирует включение аппарата.

Запрещается погружать прибор, нагревательный элемент и шнур питания в воду.

Запрещается использовать металлические щетки и порошки для чистки

Прежде чем убирать прибор на хранение, убедитесь, что он полностью остыв и отключен от сети.

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.

Если несчастный случай все-таки произошел, немедленно промойте ожог холодной водой и вызовите врача при необходимости.

Внимание: Дым во время выпекания может представлять опасность для животных с чувствительной дыхательной системой, таких, как птицы. Советуем владельцам птиц удалить их от места выпекания.

Распакуйте прибор, снимите наклейки и уберите дополнительные аксессуары, как снаружи, так и внутри прибора.

Чтобы мангал работал, следите, чтобы в рефлекторе находилась вода (не больше 1,5 л).

Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или около стены.

Проверьте, что камень устойчив и правильно установлен на корпусе прибора.

Прибор предназначен для использования вне помещения.

Полностью размотайте шнур питания.

Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.

Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Запрещается использовать в приборе древесный уголь или сходное топливо.

Прибор должен быть подключен в электрическую сеть питания, оборудованную устройством дифференциальной защиты с током срабатывания, не превышающим 30 mA.

Прибор должен быть включен в розетку с заземлением (для приборов класса I).

Для своевременного обнаружения признаков возможного повреждения следует регулярно проверять шнур питания, в случае его повреждения использовать прибор запрещается.

В случае использования удлинителя, он должен иметь как минимум такое же сечение и заземленную розетку; необходимо принять все меры предосторожности для того, чтобы никто не запутался в удлинителе.

При первом использовании в течение первых нескольких минут может появляться легкий дымок. Дети должны находиться под присмотром при работе прибора.

Если прибор используется в центре стола, следите за тем, чтобы дети не могли до него дотянуться.

Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.

Не готовьте продукты в фольге.

Не ставьте прибор на солнце, не оставляйте его вне помещения в зимний период.



Участвуйте в охране окружающей среды!

Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованных повторно материалов.

По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такого, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

RU

Дякуємо за придбання цього пристрію фірми TEFAL. Уважно прочитайте цю інструкцію та зберігайте її під рукою. Інструкція стосується усіх версій продукту, залежно від додатково го пристроя, що постачається разом з ним.

Цей пристрій призначений для використання в домашніх умовах. Він не призначений для використання у наступні способи, на які не поширюється гарантія, а саме: на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах, бирю та іншому професійному середовищі; на фермах; постольцями готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання; у закладах типу "кімнати для гостей".

Безпека користування цим пристроем досягається за рахунок його відповідності всім належним стандартам та положенням (Директиві про низку напряму, електромагнітну сумісність, матеріали, сумісні з продуктами харчування умови експлуатації, тощо). Фірма TEFAL залишає за собою право, керуючись інтересами споживача, змінювати в будь-який час характеристики або складові частини своїх виробів. Будь-які відмінні рідинні продукти харчування, які доторкаються до частин, позначеніх символом X, вживати не можна.

Профілактика домашніх травм

Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь.

Не торкайтесь яричих поверхонь пристроя.

Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується.

Ніколи не встановлюйте пристрій безпосередньо на нестійку поверхню (скляний стіл, скатертинка, полірований меблі...).

Слід уникати використання пристроя на еластичній опорній поверхні та скатертинках.

Ніколи не залишайте увімкнений пристрій без нагляду.

Пристрій не призначений для використання зовнішнього таймера чи окремого пульта дистанційного керування.

Не зрушуйте гриль з місця під час використання.

Не залишайте порожній пристрій увімкненим.

Попередження: Не використовуйте в пристрії ані деревні вугілля, ані будь-яке інше паливо.

Не торкайтесь металевих частин пристроя під час попереднього нагрівання або приготування, тому що вони при цьому дуже гарячі.

Ніколи не кладіть алюмінієву фольгу або будь-які інші предмети між решіткою і продуктами, з яких готується страва.

■ Якщо резистор погано позиціоновані, система безпеки блокує вімкнення пристроя.

Ніколи не зануруйте пристрій разом з нагрівальним елементом і електрошнуром у воду.

Не використовуйте ані металічну мочалку, ані порошок для чищення посуду.

Перед тим як скласти пристрій, слід перевіритися в тому, що він холодний, і що його відключено від мережі.

Не дозволяйте користуватися пристрієм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатнього досвіду та знань з використання пристроя (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, гка відповідає за їхню безпеку). Не дозволяйте користуватися пристрієм дітям з пристроям.

У випадку отримання опіків, травмоване місце необхідно негайно помити холодною водою, а у випадку необхідності викликати лікаря.

N-B: Випаровування, що виділяється під час приготування, можуть бути небезпечними для тварин з особливо чутливими органами дихання, зокрема для птахів. Радимо тим, у кого є птахи, тримати їх якомога далі від місця приготування їхі.

Звільніть зовнішню та внутрішню поверхні грилю від пакувального матеріалу, етикеток або додаткового пристроя.

■ Систематично підливайте до 1,5 л води у рефлектор для забезпечення виконання функції барбекю.

Щоб уникнути перегрівання пристроя, не ставте його в кутку або біля стіни.

Переконайтеся в тому, що плитку встановлено на базу пристроя стійко та належним чином. Цей пристрій пристосований для використання на відкритому повітрі.

Повністю розмотайте електрошнур. Перевірте сумісність електромережі з потужністю і напругою, вказаними в нижній частині пристроя. Якщо шнур живлення пошкоджено, з метою уникнення неbezпеки його слід замінити іншим, звернувшись до виробника, сервісної служби або кваліфікованого спеціаліста.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: не використовуйте пристрій з деревним вуябллям або подібним типом пального.

Живлення пристроя повинно здійснюватися з використанням пристроя захисного відключення (ПЗВ) по диференціальному струму, номінальне значення якого не перевищує 30 мА.

Прилад повинен вмикатися до електромережі за допомогою розетки з заземленням (для пристрій класу I).

Регулярно перевіряйте стан шнура живлення, щоб вигнати будь-яку ознаку пошкодження; у разі пошкодження шнура користуватися пристроям забороняється.

У випадку використання продовжувача, він повинен мати як мінімум такий ж розріз та заземлення розетки; необхідно вхіти усіх заходів, щоб ніхто в ньому не заплутався. При першому використанні протягом кількох хвиль можуть відчувається легкий запах і димок.

Не кладіть на пристрій начиння для приготування, що має нагріватися.

У разі користування пристроям біля дітей необхідно уважно наглядати.

Якщо пристрій використовується в центрі стола, встановіть його таким чином, щоб він був поза досяжністю дітей.

Пристрій слід підключати до розетки з заземленням.

Не готуйте їжу у фользі.

Оберіть гайтے пристрій від сонця, не залишайте його зовні приміщення взимку.



Бережіть навколошнє середовище!

① Пристрій містить цінні матеріали, які можуть бути відновлені або перероблені.

■ Здайте їх до пунктів прийому або, за відсутністю таких, до центру обслуговування, де їх зможуть ефективно утилізувати.

Ev içi kullanım amacıyla tasarlanmış TEFAL marka bir ürün seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu ilerde kullanmak üzere saklayın. Talimatlar, cihaz ile verilen aksesuarlar dışında, farklı modeller için aynıdır.

Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır: mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde, çiftliklerde, otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından, otel odaları türünden ortamlarda.

Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur. TEFAL sürekli bir araştırma ve geliştirme politikası izlemektedir ve ürünler üzerinde önceden duyuşmaksızın değişiklikler yapabilir.

Üzerinde  işaretli bulunan bölmelerle temas eden her türlü sıvı ya da katı gıda tüketilmemelidir.

Evin içindeki kazaların önlenmesi

Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.

Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın.

Kullanılmadığı zamanlarda cihazı asla prizde bırakmayın.

Cihazı asla kırılgan bir zemin (cam masa, bez, cılıtlı mobilya...) üzerine koymayın.

Sıcağa dayanıklı olmayan ve esnek zemin üzerinde kullanmayın.

Cihaz kullanılırken, çok sıcak oldukları için metal parçalara dokunmayın.

Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.

Cihaz çalışır durumdayken yerini değiştirmeyin.

Cihazı kesinlikle içi boş halde çalıştırmayın.

Izgara plakası ve pişirilecek yiyecek arasına alüminyum folyo veya başka bir cisim koymayın.

Yemek pişirirken kullandığınız mutfak gereçlerini cihaz üzerine koyarak istemeyin.

7 Eğer ısıtıcı parça yerine tamamen oturmadiysa, güvenli sistemi cihazın çalışmasına engel olacaktır.

Cihazı ısıtıcı ünitesi ve kablosuya birlikte asla suya sokmayın.

Metal bulaşık teli veya toz deterjan kullanmayın.

Cihazı kaldırmadan önce soğumuş olmasını ve fişinin elektrik prizinden çekilmiş olmasını kontrol edin.

Bu cihaz, fiziki, duyasal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır.

Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocukların gözetim altında tutulmalıdır.

Bir kaza olması halinde, yanmış üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın. N-B: Pişirme dumurları, kuşlar gibi hassas bir solunum sisteme sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.

Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalaj ürünlerini çıkarın.

6 Cihazın çalışması için en fazla 1,5 litre suyu hazırlanın yanıtının içine yavaşça dökün.

Aşırı ısınmasını önlemek için, cihazı köşeye veya duvara bitişik şekilde yerleştirmeymenizi öneriz. Tepsisin sabit olduğundan ve cihazın tabanına doğru yerleştirildiğinden emin olun.

Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya uzak mesafeden bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.

Cihaz dışarıda kullanma uygundur. Kordonu tamamen açın.

Elektrik tesisatınızın cihazın alt tarafında belirtilen güç ve voltaj ile uyumlu olduğunu kontrol edin.

Elektrik kordonunun hasar görmesi durumunda, herhangi bir tehlikeye meydan vermemek amacıyla, kordonu imalatçı veya yetkili servis elemanı ya da benzer nitelikte bir kişinin değiştirmesini sağlayın.

DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN NOKTALAR: Bu cihazı asla odun kömürüyle veya benzer bir yakıtlı kullanmayın.

Cihazın nominal çalışma diferansiyel akımı 30 mA'ı aşmayan bir kaçak akım diferansiyel devre kesicisi (RCD) olan bir devreye bağlanmalıdır.

Cihaz topraklamaları olan bir priz soketine takılmalıdır (Sınıf I cihazlar için).

Elektrik kordonunun hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol edilmesi önerilir, eğer kablo hasar görürse cihaz kullanılamaz.

Eğer uzatma kablosu kullanıyorsanız, en azından aynı çapta olmalı ve topraklı prize sahip olmalıdır, kabloya takılarak düşülmemesi için gerekli tüm önlemleri alın.

İlk kullanım sırasında, ilk birkaç dakika içinde cihaz hafif bir koku çıkarabilir ve muhtemelen duman yayabilir - bu normaldir.

Cihazı asla boşken çalıştırmayın.

Herhangi bir cihaz kullanılırken veya çocukların yakınındayken yakın gözetim gereklidir.

Eğer cihaz masa üzerinde kullanılsa, çocukların erişmeyeceği bir yere koynun.

Cihazı her zaman topraklı prize takın.

Yiyecekleri yağlı kağıda sararak pişirmeyin.

Cihazı asla güneş altında veya kişi dışarıda saklamayın.



Önce çevre koruma !

① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.

② Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

Zahvaljujemo se vam za nakup aparata TEFAL. Natančno preberite in hrante na dostopnem mestu ta navodila za uporabo, ki so skupna za različne izvedbe naprave glede na pribor, ki je dostavljen skupaj z vašo napravo. Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Ni predvidena za uporabo v spodaj navedenih primerih, katerih ne pokriva garancija: V kuhinjskih kotih, namenjenih osebju v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih; Na kmetijah, Za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih o koljih bivalne narave, V prostorih, ki se uporabljajo kot sobe za goste.

Za vašo varnost ta proizvod ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom (Direktiva o nizki napetosti, elektromagnetna združljivost, ustreznost materialov, ki so v stiku s hrano, okolje...).

TEFAL izvaja nenehne raziskave in razvoj, zato so mogoče spremembe na izdelkih brez predhodnega obvestila.

Katero koli živilo v trdjem ali tekočem stanju, ki pride v stik z določenimi predmeti in imajo oznako ☣, se ne smejo zau iti.

Preprečitev pred morebitnimi nevarnostmi doma

Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko zelo segrejejo.

Ne dotikajte se vročih površin naprave.

Naprave nikoli ne prilkličite na omrežno napajanje, če je ne uporabljate.

Aparata nikdar ne postavljajte neposredno na občutljivo površino (steklo, tkanina, lakirano pohištvo...).

Aparata ne postavljajte na mehko podlago, kot je gumijasta zaščitna prevleka.

Naprava ni predvidena za vključitev s pomočjo zunanjega časovnika ali posebnega daljinskega upravljalnika.

Med uporabo ne premikajte naprave.

Nikoli ne uporabljajte naprave na prazno.

Medtem, ko aparat deluje, se ne dotikajte kovinskih delov, ker so zelo vroči.

Ne dajajte aluminijaste folije ali česarkoli drugega med rešetko in hrano, ki jo pečete.

SL Na aparatu ne grejte kuhalnih pripomočkov.

☐ Če je upor nepravilno nameščen, varnostni sistem preprečuje delovanje naprave.

Aparata, grelnega elementa in napajalnega kabla nikdar ne potapljamte v vodo.

Ne uporabljajte kovinskih gobic ali praška za ribanje.

Preden aparat shranite, preverite, ali je hladen in izklopjen.

Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne pozna, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave.

Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo. **Če pride do nesreče**, pustite, da na opelkino teče hladna voda in po potrebi pokličite zdravnika.

N-B: Dim, ki se sprošča pri peki, je lahko nevaren za živali z občutljivim dihalnim sistemom, kot so na primer ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknijo s prostora kjer se peče.

Odstranite vso embalažo, nalepke ali pribor tako z notranjosti kot z zunanjosti naprave.

☐ V reflektor previdno vlijite največ 1,5 litra vode, tako da bo aparat deloval. Da se aparat ne bi pregreval, vam priporočamo, da ga ne postavljate v kot ali ob steno.

Pazite, da je plošča stabilna in dobro nameščena na podnožje naprave.

Naprava je primerna za uporabo zunaj.

V celoti odvijte napajalni kabel.

Preverite, če električna napeljava v vašem domu ustreza moči in napetosti, ki sta navedeni na spodnji strani aparat.

Če je električni napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, pooblaščen serviser ali druga ustrezno usposobljena oseba.

OPOZORILO: Naprave ne uporabljajte z lesnim ogljem ali podobno gorljivo snovjo. Naprava se mora napajati preko tokokroga z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (RCD), čigar nazivni diferenčni tok ne presega 30 mA.

Naprava mora biti priključena na podnožje ozemljene vtičnice (pri napravah 1. rzedi).

Priporočamo redno preverjanje napajalnega kabla, da bi odkrili znake morebitnega poslabšanja; v primeru da je kabel poškodovan, ne smete uporabljati naprave.

Če uporabljate podaljšek, preverite, če ima najmanj enak prerez in ozemljeno vtičnico; naredite vse, kar je potrebno, da se ne bo nihče zapletel vanj.

Pri prvi uporabi bo aparat nekaj minut morda oddajal vonj in dim – to je normalno.

Potreben je nadzor, kadar napravo uporabljajo otroci ali so v njeni bližini.

Če napravo uporabljate na sredini mize, jo postavite izven dosega otrok.

Napravo lahko priključite samo na ozemljeno vtičnico.

Ne pecite hrane zavite v aluminijsko folijo.

Naprave ne izpostavljajte soncu in je čez zimo ne puščajte zunaj.



Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!

ⓘ Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.

☞ Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščeni servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.

Zahvaljujemošto ste kupili naš Tefal aparat. Pažljivo pročitajte i čuvajte instrukcije iz uputstva, jer je ono za jedničko za sve modele, u zavisnosti od pribora koji se dostavlja uz Vaš aparat.

Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu. Nije predviđeno da se koristi : - u kantinama u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim sredinama; - na farmama - u hotelskim sobama, motelima i drugim rezidencijalnim sredinama; - u pansionima.

Zbog Vaše bezbednosti, aparat je napravljen u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u kontakt sa hrana, životnoj sredini...).

Tefal SA ima stalnu filozofiju istraživanja i može izmeniti svoje proizvode bez ranije najave.

Čvrsta ili tečna hrana koja dode u dodir sa delovima označenim logom ne bi trebalo da se konzumira.

Sprečavanje nezgoda u domaćinstvu

Temperatura pristupačnih površina može da bude povišena kada aparat radi.

Nemojte da dodirujete vruće površine aparata.

Nikada nemojte da uključujete aparat u struju kada ga ne koristite.

Nikada nemojte da postavljate aparat direktno na nestabilnu podlogu (sto od stakla, stolnjak, lakovani nameštaj...).

Izbegavajte da koristite aparat na savitljivoj površini, poput mušeme.

Nikada nemojte koristiti aparat bez nadzora.

Nije predviđeno da se aparat aktivira spoljnim prekidačem ili odvojenim sistemima daljinske komande.

Nemojte premeštati aparat tokom upotrebe.

Nikada nemojte da koristite aparat na prazno.

Nikada nemojte stavljati aluminijumsku foliju ili neki drugi predmet između ploče ili rešetke i hrane koju treba da pečete.

Nemojte da stavljate kuhinjski pribor da se zagревa na aparatu.

7 U slučaju da je grejač loše postavljen, sigurnosni sistem blokira rad uređaja.

Ne potapajte aparat sa grejnim elementom i kablom u vodu.

Ne koristite metalni sunđer i abrazivna sredstva za čišćenje.

Pre nego što odložite aparat, proverite da li je isključen i potpuno hladan.

Nije predviđeno da aparat koriste deca niti hendikepirane osobe. Mogu ih koristiti jedino pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.

Ako dodje do nezgode, odmah pustite hladnu vodu na opeketinu i po potrebi pozovite lekara.

N-B: Isparenja iz kuhinje mogu da budu opasna po životinje koje imaju osjetljiv respiratorični sistem koji je posebno osjetljiv, poput ptica. Mi savetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.

Uklonite svu ambalažu, nalepnice i pribor iz unutrašnjosti ali i sa spoljnog dela aparat-a.

6 Sipajte maximum 1.5 litar vode u reflektor da bi aparat radio. Da biste izbegli pregrevanje aparata, nemojte da ga postavljate u ugao ili uza zid.

Pazite na to da ploča bude stabilna i dobro postavljena na osnovu aparat-a.

Aparat je pogodan za upotrebu na otvorenom.

Odmotajte kabl celom dužinom.

Proverite da li je električna instalacija kompatibilna sa jačinom i naponom Vašeg aparat-a.

Ako je kabl za napajanje oštećen, odnesite ga u ovlašćeni servis da ga zamene. **UPOZORENJE:**

- nemojte da koristite aparat sa drvenim ugljem ili sličnim zapaljivim materijalom;
 - aparat bi trebao napajati naizmjeničnom strujom koja nije jača od 30 mA;
 - aparat treba da uključuje u utičnicu sa uzemljenjem (za aparate klase II);
 - redovno kontrolišite kabl za napajanje da biste na vreme otkrili eventualni kvar.
- Ne koristite aparat ako je oštećen.

Ako koristite prožni kabl, mora biti istog poprečnog preseka kao i kabl aparat-a i mora imati utičnicu sa uzemljenjem. Budite oprezni i pazite da se neko ne uplete u kabl.

Prilikom prve upotrebe, prvih nekoliko minuta, aparat može ispuštaći miris i isparjenja i to je uobičajena pojava.

Neophodno je da nadgledate aparat u radu, naročito kada su deca u blizini.

Ako se aparat upotrebljava na sredini stola, postavite ga dalje od domaća dece.

Aparat uključujte samo u utičnicu sa uzemljenjem.

Nemojte peći hrano u ambalaži.

Nemojte ostavljati aparat na suncu, niti zimi napolju.



Štitimo našu okolinu!

① Vaš aparat sadrži mnoge vredne materijale koji mogu da se recikliraju.

② Odnesite aparat u centar za recikliranje takvih proizvoda.

SR

Zahvaljujemo na kupovini ovog aparata marke TEFLA. Pažljivo pročitajte i čuvajte ove upute, jer su one za jedničke za sve modele, u zavisnosti od pribora koji se dostavlja uz vaš aparat.

Ovaj aparat namijenjen je samo za upotrebu u kućanstvu. On nije namijenjen za upotrebu u sljedećim slučajevima, koji nisu obuhvaćeni garancijom : u uredskim kuhinjama, kuhinjama prodavnica i drugim radnim okruženjima, na farmama, od strane gostiju hotela, motela i sličnih objekata, u prenoćistima i sl.

Za vašu sigurnost, ovaj aparat je u skladu sa svim važećim normama i propisima (direktiva o najnižem naponu, elektromagnetska kompatibilnost, materijali koji dolaze u dodir s hranom, okoliš...).

TEFLA sprovodi stalnu politiku istraživanja i razvoja, te u tom smislu zadržava pravo u svakom trenutku modificirati karakteristike ili komponente svojih proizvoda, bez prethodne najave.

Svaka čvrsta ili tečna vrsta namirnica koja dade u kontakt s dijelovima označenim sa nakon toga se ne bi trebala konzumirati.

Sprječavanje nezgoda u domaćinstvu

Pristupačne površine aparata u upotrebi mogu biti jako vrele.

Ne dodirujte vruće površine aparata.

Ne uključujte aparat u struju ako ga ne koristite.

Nikad ne stavljajte aparat direktno na osjetljivu površinu (stakleni sto, stolnjak, lakovani namještaj...).

Nemojte ga koristiti ni na fleksibilnim površinama, kao što su plastični stolnjaci, tzv. "mušeme".

Ne dodirujte metalne dijelove dok je aparat u upotrebi, jer mogu biti jako vreli.

Aparat nije namijenjen za upotrebu putem vanjskog prekidača ili odvojenog sistema daljinskog upravljanja.

Ne premeštajte aparat dok je u upotrebi.

Nikada ne upotrebljavajte aparat "na prazno".

Nikad ne stavljajte alu-foliju niti bilo šta drugo između rešetki ili ploče roštilja i hrane koju treba ispeći.

Ne stavljajte kuhinjski pribor da se zagrijava na roštilju.

7 Ako koristite električni produžni kabl, on također mora imati uzemljenje; preduzmite sve neophodne mјere opreza da se u njega neko ne zaplete.

Nikad ne uranjavajte aparat s grijaćem i kablom u vodu.

Ne koristite metalnu žicu niti prašak za ribanje.

Provjerite da li je aparat hladan i isključen iz struje prije nego što ga odložite.

- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čušnim ili mentalnim sposobnostima, osoba bez iskustva ili znanja, osim ako se to radi pod nadzorom ili po uputama osobe zadužene za njihovu sigurnost.

Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s aparatom.

- **Ako se opečete**, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite doktora.

- Isparenja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje sa posebno osjetljivim respiratornim sistemom, kao što suptice. Vlasnicima ptica savjetujemo da ih udalje iz kuhinje.

Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor unutar i van aparata.

6 Da bi roštilj mogao normalno funkcionirati, morate prethodno pažljivo nasuti max. 1,5l vode u spremnik-reflektor ispod rešetke.

Da biste izbjegli pregrijavanje aparata, ne postavljajte ga u čoškove, niti uza zid. Osigurajte da ploča bude stabilna i dobro postavljena na bazu aparata.

Ovaj aparat pogoden je za vanjsku upotrebu.

Odmatajte cijeli kabl.

Provjerite je li vaša električna instalacija u skladu sa snagom i naponom naznačenim na apарату.

Ukoliko je priključni kabl oštećen, zamijeniti ga treba samo proizvođač, ovlašteni servis ili ovlaštena stručna osoba, u cilju izbjegavanja svakog eventualnog rizika.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti ovaj aparat s drvenim ugljem ili sa sličnim zapaljivim materijalom.

Aparat bi se trebao napajati putem sredstva za rezidualnu diferencijalnu struju (RDS) koja ne premašuje napon od 30 mA.

Aparat treba biti priključen na mrežnu utičnicu sa uzemljenjem (za aparat klase II).

Preporučuje se redovno pregledati kabl za napajanje kako bi se otkrili svi eventualni znaci oštećenja i aparat ne smije koristiti ako je kabl oštećen.

Koristite li produžni kabl, mora imati minimalno isti presjek i uzemljenu utičnicu; poduzmite sve mјere opreza kako se nikao u njega ne bi upetljao.

Pri prvoj upotrebi moguće je lagano ispuštanje mirisa i dima tokom prvih nekoliko minuta rada – ne brinite, to je sasvim normalno.

Neophodan je nadzor ukoliko se bilo koji aparat koristi od strane ili u blizini djece.

Ako se aparat koristi na sredini stola, držite ga dalje od domaćaša djece.

Aparat uključite samo u utičnicu s uzemljanjem.

Ne pecite hrana u ambalaži.

Ne ostavljajte aparat na suncu, niti ga zimi ostavljajte napolju.



Učestvujmo u zaštiti okoliša !

① Vaš aparat sadrži mnoge vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.

② Odnesite ga na za to predviđeno mjesto!

Радваме се, че сте се спрели на електроуред TEFAL. Прочетете внимателно указанията за различните модели в зависимост от приставките, доставени с вашия уред, и ги запазете за бъдещо ползване. Този уред е предназначен само за домашна употреба и не е предназначен за комерсиални цели, поради което гаранцията е невалидна ако: уредът се използва в професионални кухни в магазини, офиси и други работни среди; ако се използва в селскостопански къщи, от клиенти в хотели, мотели и други подобни социални среди, в барове и закусвални.

За Вашата безопасност, този продукт е в съответствие на всички приложими стандарти и регулатии (директива на ниско напрежение, електромагнитна съвместимост, съвместими материали с храна, околната среда...).

TEFAL си запазва правото, в интерес на клиента да прави промени в техническите характеристики и в съставните части. Всякакъв твърд или течен хранителен продукт, който влиза в контакт с частите маркирани с  лого не трябва да се консумира.

Предотвратяване на произшествия върху

Температурата на откритите повърхности се повишава, което уредът е включен. Не докосвате нагорещените повърхности на уреда.

Не оставяйте уреда включен, когато не го използвате.

Не поставяйте уреда никога върху стъклена маса, лакирани мебели и т.н.

Не използвайте гумирани подложки.

Металните части на загретия уред са много горещи и не трябва да бъдат докосвани.

Този уред не е предвиден да бъде задействан чрез външен таймер или чрез отделна система за дистанционно управление.

Не премествайте уреда по време на употреба.

Никога не включвате уреда празен.

Не поставяйте алуминиево фолио или други предмети между плочата и ястието.

Не поставяйте прибори върху скарата.

В случаите, че използвате удължител: внимавайте удължителят да бъде занулен; внимайте, някой да не се оплете или състне в него.

Никога не попавайте уреда с кабела и на „ревателя“ във вода.

Не използвайте прахообразни или абразивни препарати.

Преди да приберете уреда се уверете, че е изключен и студен.

Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сензорни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.

В случаите на злонамерена обработка веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.

N-B: Пушкетът от печенето може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птиците. Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от мястото на печене.

Отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на уреда.

6 Налейте максимално 1.5 л вода в рефлектора, за да може барбекю-грилът да функционира безупречно.

За да се избегне прегреване на уреда, не го поставяйте в ъгъл или до стена. Използвайте само плоча предоставена с уреда или от оторизиран сервиз.

Уредът е подходящ за употреба на открито. Размотайте кабела напълно. Проверете дали напрежението в вашата мрежа съответства на това изписано върху табелката на уреда.

Ако кабелът на уреда е наранен, моля обърнете се към оторизиран сервис за неговата подмяна.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте дървени вълнища или дру., о подобно гориво.

Уредът трябва да се захранва от електрическата мрежа чрез устройство за дефектнотокова защита (ДТЗ), като номиналният ток не трябва да превиши 30 mA. Уредът трябва да бъде включен в контакт със заземяващи клеми (за всички уреди клас I).

Препоръчително е захранващият кабел редовно да се проверява за повреди и ако такива бъдат открити, уредът не трябва да се използва.

Ако използвате удължител, той трябва да има минимално еднакъв диаметър и заземен контакт ; вземете всички необходими предпазни мерки, за да предотвратите спъване.

Преди първото използване е възможно да се появи неприятна миризма и дим, които не са вредни за здравето.

Необходим е строг контрол, когато уредът се използва от или в близост до деца. Ако използвате уреда в средата на масата, погрижете се да не е достъпен за деца.

Включвате уреда само в заземен контакт.

Не използвайте с хартия за печене.

Не оставяйте уреда на слънце или на открито през зимата.



Да участваме в опазването на околната среда!

① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични сировини или да се рециклират.

② Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервис, за да бъде преработен.

BG

Va mulțumim că ați cumpărat acest aparat TEFAL. Citești cu atenție și păstrează la îndemâna instrucțiunile din acest manual, comune pentru diferitele versiuni, în funcție de accesorioare livrate odată cu aparatul dumneavoastră.

Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru o utilizare casnică. Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile enumerate în continuare, care nu sunt acoperite de garanție: utilizarea în bucătăriile destinate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale, utilizarea în cadrul fermelor, utilizarea de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor medii cu caracter rezidențial, utilizarea în medii de tipul camerelor de la pensiuni.

Pentru siguranța d-voastră, acest aparat se conformează tuturor standardelor aplicabile și tuturor regula mentelor în vigoare (Directiva Nivelului Scăzut de Voltaj, Compatibilitate Electromagnetică, Conformitatea materialelor componente cu regulile de protecție alimentară, Mediul înconjurător,...).

TEFAL detine un program de cercetare și dezvoltare continuu; astfel, aceste produse se pot modifica fără un anunț prealabil. Orice tip de alimente solide sau lichide ce intră în contact cu părțile marcate cu semnul nu trebuie consumate.

Prevenirea accidentelor în casa

Temperatura suprafeteelor accesibile poate fi ridicată în timp ce aparatul se află în funcțiu nă.

Nu atingeți suprafetele calde ale aparatului.

Nu introduceți niciodată aparatul în priză când acesta nu este utilizat.

Nu plasăti aparatul direct pe o suprafață fragilă (masă de sticlă, mobila lacuită).

Nu-l positionați pe un tip de suport flexibil.

Să nu-l racordați la curent cand nu-l utilizați.

Atenție: Nu folosiți carbuni sau alte materiale combustibile în aparat.

Nu atingeți partile metalice atât timp cat aparatul este pornit, pentru ca sunt foarte fierbinti.

Acest aparat nu este destinat punerii în funcție prin intermediul unui relee de timp exterior sau printr-un sistem separat cu telecomandă.

Nu deplasați aparatul în timpul utilizării.

Nu utilizați niciodată aparatul în gol.

Nu poziționați între gratar și mancare folie de aluminiu sau altceva.

Nu lasați ușențile spre incalzire pe aparat.

7 Dacă utilizați un prelungitor: acesta trebuie prevăzut cu sistem de impământare; luați-o masuri ca nimenei să nu se incureze în el.

Nu cufundati niciodată aparatul în apă, împreună cu elementul de incalzire și cu cablul.

RO Nu folosiți un burete metalic sau pudra abraziva de curatat.

Controlați dacă aparatul este rece și deconectați înainte de a-l pune la păstrare.

Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacitați fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparițe asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului.

Este bine să fie supravegheat copiii, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. **Dacă se produce un accident**, puneti imediat pe arsură apă rece și, dacă este nevoie, chemați un medic.

N-B: Fumul degajat de coacere poate fi dăunător pentru animalele cu un sistem respirator sensibil, precum păsările. Recomandăm proprietarilor de păsări să le îndepărteze de zona în care se coacă.

Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și exteriorul aparatului.

6 Turnați cu grijă maxim 1,5 litri de apă în reflectorul metalic pentru ca aparatul să funcționeze. Pentru a evita supraîncalzirea aparatului evitați să îl plasăti într-un colt sau să-l sprijiniți de perete.

Asigurați-vă că farfură este stabilă și corect introdusă în baza aparatului.

Aparatul este recomandat utilizării în aer liber.

Desfasurați cablul complet.

Verificați ca instalația electrică să fie compatibilă cu puterea și voltajul indicat pe aparat.

Dacă stecherul este defect, trebuie înlocuit de către producător sau de centru sau de service sau de o altă persoană similar calificată pentru a evita hazardul.

ATENȚIE! Cărbunii sau orice alt tip de combustibili nu trebuie folosiți cu acest aparat.

Aparatul poate fi alimentat doar prin priză cu curent electric rezidual (RCD) care să aibă o rată de folosire a curentului rezidual de maxim 30 mA.

Aparatul trebuie să fie conectat la o priză care să aibă împământare (pentru aparate de clasa I).

Cablu electric trebuie să fie periodic verificat ca să nu existe semne ale deteriorării, iar dacă semne de deteriorare sunt observate, aparatul nu mai trebuie să fie folosit.

Dacă folosiți cablu prelungitor, acesta trebuie să aibă cel puțin aceeași secțiune și o priză cu împământare; luați toate măsurile de precauție necesare pentru ca nimenei să nu se impiedice în el.

La prima utilizare, aparatul poate degaja un miros ciudat sau poate scoate fum pentru primele câteva minute, dar acest lucru este normal.



Să participăm la protecția mediului înconjurător!

① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificate sau reciclabile.

② Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

شكراً لشرائك هذا المنتج. يرجى قراءة هذه النشرة بعناية والإحتفاظ بها في متناول اليد. تطبق هذه التعليمات عملياً على كل المُوبييلات بحسب الملحقات المرفقة مع المنتج.

صمم هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط.

ولم يصم للإستعمال في الأماكن والأحوال المُرجة أدناه، وتسقط الضمانة في حال تم استعمال المنتج في الأماكن التالية:-
المطابع المخصصة للموظفين، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المُشابهة الأخرى;- المزارع;- في الفنادق السعوية والأماكن المُشابهة;- في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير (قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهروماغناطيسي، قوانين المواد ذات الصلة بالطعام، قوانين البيئة....).

تتبع تيالل سياسة البحث والتطوير لمنتجاتها باستمرار وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات بدون إشعار مسبق.
إن المواد الغذائية الصالحة منها والسائلة التي تلامس الأجزاء التي تحمل الشعار  يحظر تناولها.

تجبيلاً للحوادث المنزليّة

لم يُعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) منم لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكنوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراءة في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم يجب مرافقة الأطفال والتاكيد دائمآً أنهem لا يتذمرون من المنتج مجالاً للعب.

إذا حصل أي حادث، اعمل مكان الحرق فوراً بالماء البارد، واستدع الطبيب إذا لزم الأمر.
قد تكون روايـة الطـهـي خـطـرـة عـلـى بـعـض الـحـيـوـانـات ذات الـحـسـاسـيـةـ الفـاقـحةـ في جـهاـزـهـ التنـفـسيـ

كـالـطـيـرـ. نـحـن نـتـصـحـ أـصـحـاحـ الطـيـرـ إـقاـءـ طـيـرـهـ بـعـيـدةـ عـنـ أـماـكـنـ الطـيـرـ.

انزع مواد التغليف، الملصقات والملحقات من داخل وخارج المنتج.

❶ أسكب ١,٥ لتر من الماء - كحد أقصى - في العاكس بعينة لكي يبدأ المنتج بالعمل.
تأكد بأن اللوحة مستقرة تماماً وثبتت على قاعدة المنتج بشكل صحيح.

هذا المنتج مناسب للإستعمال خارج المنزل.

مدد السلك الكهربائي إلى آخره.
تأكد أن قوة التيار لديك تناسب مع قوة المنتج المذكورة على قعر المنتج.

إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بسلك كهربائي جديد، أو بجموعة خاصة متوفرة لدى المصنعن، أو لدى مركز الخدمة المعتمد بعد البيع.
تحذير:

- لا تستعمل الفحم أو المحروقات في المنتج.

- يجب توصيل المنتج إلى تيار كهربائي مختلف (R.C.D.) لا تزيد شدة التيار فيه على ٣٠ ميلي أمبير.

- يجب توصيل المنتج إلى مقبس مؤرض (للاجهزة الكهربائية فئة ١-)

- يجب فحص السلك الكهربائي بانتظام من علامات العطب، فإذا كان السلك الكهربائي تالفاً: يجب التوقف عن استعمال المنتج.

في حال لزم الأمر، يرجى استعمال وصلة كهربائية مؤرضة ذات سلك كهربائي لا يقل قطره عن قطر السلك التابع للمنتج. يرجىأخذ جميع الإحتياطات لتجنب وضعها في طريق أحد.

عند الإستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن المنتج قليلاً من الرائحة وقليل من الدخان أثناء الدقائق القليلة الأولى. هذا أمر طبيعي.

الرقابة الصارمة ضرورية جداً أثناء تشغيل أي منتج بواسطة الأطفال أو بالقرب منهم.

إذا استعمل المنتج في وسط الطارة، يرجى إبقاءه بعيداً عن متناول الأطفال.

أوصل المنتج دائمآً في مقبس كهربائي مؤرض.

لا تطهو الطعام في رقائق الأمينيوم.

لاتترك المنتج تحت أشعة الشمس المباشرة، ولا خارج المنزل في فصل الشتاء.

حماية البيئة أولاً

❷ يحتوي هذا المنتج على الكثير من المواد القيمة التي يمكن تصليحها أو إعادة تصنيعها.
C يرجى إيداعه لدى المركز المدني لتجميع المهملات.



قد تكون أسطح المنتج الظاهرة ذات حرارة عالية أثناء تشغيله.

لا تلمس أسطح المنتج الحارة.

لا تترك المنتج دون عنايتك إن لم يكن قيد الإستعمال. لا تشغل المنتج إذا كان فارغاً.

لا تضع المنتج مباشرة على الأسطح الهشة (طاولة زجاجية، مفرش طاولة، أثاث الموبيليا...). كما يرجى تجنب

وضع المنتج على سطح ناعم مثل مفارش أطقم الشاي.

لا تترك المنتج غير مراقب أثناء الإستعمال.

لم يُعد هذا المنتج لكي يعمل بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام التشغيل عن بعد.

لا تتحرك المنتج أثناء الإستعمال.

لا تشغيل المنتج إذا كان فارغاً.

لا تضع رقائق الأمينيوم أو أية مواد أخرى مشابهة بين اللوحة أو الشواية وبين الطعام المعد للطهي.

❸ لا تضع أدوات الطهي فوق المنتج لتسخينها.

إذا لم توضع الواح التسخين في مكانها الصحيح، يمكن نظام الأمان المنتج عن العمل.

لا يمكن غسل لوح التسخين بالماء. إذا كان فعلاً بحاجة للتخليف يمكن

مسحه بقطعة قماش جافة عندما يكون بارداً.

تأكد أن المنتج بارد تماماً وغير موصل بالتيار الكهربائي، قبل تغيير الأطباق.

از خرید این دستگاه متشکریم. دستور العمل این دفترچه را با دقت مطالعه نموده و در دسترس نگهارید. این توصیه ها برای هر مدلی از ابزارهای مسحود در وسیله شما بکار برده میشود.

این دستگاه صرفاً یعنی این دستگاه خانگی طراحی شده است. این وسیله جهت استفاده در موارد ذیل طراحی شده و در صورت استفاده، کارانتی قابل اجرا نخواهد بود: - آشپزخانه کارکنان در مقاراه، دفتر کار و سایر محیطهای کار - خانه در مزرعه - استفاده توسعه مشتریان در هتل، متن و سایر مکانهای مسکونی - محیط نختخواب و صرف صحابه.

برای حفظ این شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد ولتاژ پائین، تطابق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذائی، محیط زیست...) برخوردار است.

شرکت ما با تحقیق و توسعه مداوم، میتواند بدون اطلاع قبلی به اصلاح محصولات بپردازد.

از مصرف هرگونه مواد غذائی مایع یا چامد، پس از تماس با قسمتهای که با علامت  مشخص شده اند، اکیداً اجتناب نمائید.

پیشگیری از حوادث در خانه

از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشت تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظرات و آمورش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد. با نظرات بر کودکان، میتوان از بازی نکردن آنها با وسیله مطمئن شد.

در زمان وقوع حادثه، محل سوختگی را فوراً با آب سرد شستشو داده و در صورت لزوم به پرکش مراجعاً کنید.

بخار غذا برای حیوانات مانند پرندگان که دارای سیستم تنفسی حساس میباشند، خطرناک است. به صورت پرنده نوشیم که آنها را دور از محل بخت و بین نگذارد.

کلیه مواد سته بندی، برچسبی و ایزار جانبی را از بیرون و درون دستگاه خارج نمائید.

۵ از ثابت بودن بشقاب و نصب صحیح آن روی پایه دستگاه مطمئن شوید.

برای جلوگیری از کم شدن بیش از حد دستگاه، آنرا در گوشه یا مقابل دیوار قرار ندهید.

از ثابت بودن بشقاب و نصب صحیح آن روی پایه دستگاه مطمئن شوید.

این دستگاه مناسب برای استفاده خارجی است.

سیم برق را کاملاً باز کنید.

از تطابق منبع برق رسانی با شدت جریان برق و ولتاژ مندرج در زیر دستگاه مطمئن شوید.

در صورت خراب شدن سیم منبع، باید با یک سیم یا یک مجموعه خاص توسط تولیدکننده یا خدمات پس از فروش جایگزین شود.

شدادر:

- رغال چوب یا سوخت قابل استعمال مشابه نباید در این دستگاه استفاده شود؛

- دستگاه باید دارای (D.C.R.) باشد که جریان برق آن از ۳۰ میلی امپر فراتر نرود؛

- دستگاه باید به پریز زمینی متصل شود (جهت دستگاههای درجه یک):

- سیم منبع باید مرتباً برای عالم خرابی بررسی شود، در صورت خراب بودن، از دستگاه استفاده نشود.

در صورتیکه از سیم رابط استفاده شود: از اختلاف سیم رابط با انداره مشابه پریز زمینی مطمئن شوید؛ احتیاط لازم برای اجتناب از راه رفتن بر روی آن رعایت شود.

در زمان استفاده برای بار اول، کمی بود و دود در چند دقیقه آغازین احساس میشود.

هر دستگاهی که در نزدیکی اطفال و یا توسط آنها استفاده میشود نیاز به نظرات کامل دارد.

در صورتیکه دستگاه در وسط میز استفاده میشود، دور از دسترس کودکان نگهاده باید.

در همه حال دستگاه را به پریز سه شاخه وصل کنید.

از پخت غذا بر روی فویل طلی خودداری کنید.

از قرار دادن دستگاه در معرض تاپش مستقیم افتتاب یا خارج از منزل در فصل زمستان خودداری کنید.

حافظت از محیط‌زیست در درجه اول:

① دستگاه شما شامل مواد نبیغیمیست که امکان احیاء یا بازیافت آنها وجود دارد.

C وسیله برقی را در نقاط مخصوص جمع اوری قرار نهید.

حرارت بدنه دستگاه در زمان استفاده افزایش می‌یابد.

از دست زین بدنه وسیله اکیدا خودداری نمائید.

در زمان استفاده از وسیله یا اتصال آن به برق،

هرگز آنرا بدون مراقبت رها نکنید. با دستگاه خالی کار نکنید.

از قرار دادن دستگاه بطور مستقیم روی سطح شکننده (میز شیشه ای، رومیزی، مبلمان و رون)

اکیدا خودداری شود. از استفاده از دستگاه

روی سطح نرم مانند حواله آشپزخانه اجتناب کنید.

هرگز دستگاه را در زمان استفاده، بدون مراقبت رها نکنید.

این دستگاه نمی‌تواند با استفاده از یک ساعت خارجی یا سیستم کنترل از راه دور کار کند.

از حرکت دستگاه در زمان استفاده خودداری کنید.

با دستگاه خالی کار نکنید.

از فویل الومینیومی یا سایر اشیاء در بین ظرف یا سیخ و غذای پخته شده خودداری نمائید.

ظرف اشپزی را برای گرم شدن در داخل دستگاه قرار نهید.

۷ در صورتیکه از سیم رابط استفاده شود: از

انتخاب سیم رابط با اندازه مشابه پریز زمینی مطمئن شوید؛ احتیاط لازم برای اجتناب از راه رفتن بر روی آن رعایت شود.

از فروپریدن دستگاه در آب با المتن کرمزا و سیم اکیدا خودداری نمائید.

از پارچه فلزی و خشن یا پودر زبر استفاده نشود.

از سردشدن کامل و قطع دستگاه قبل از دور اذایختن مطمئن شوید.

TEFAI / T-FAI INTERNATIONAL GUARANTEE

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del proveedor /
Nome e endereço do revendedor / Nome e endereço dele/gozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Aterförslagaren namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numre & adresse vânzătorului / Pardauțivs pavadinimas ir adresas / Mūja kauplus ja aadress / Naziv u naslov trgovine / Tipuszažin / Názov a adresa predajcu / Vekla nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Numre & adresă vânzător / Název a adresa prodeje / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ hàng bán / Satılık firmaların adı ve adresi / Назеене и адрес продавца / Назев и адреса продавца / Гърбоки обекти / Назв и адреса на продавачната / Случайный или хане мекен-жайы / Estoanici cu deschisuri catigatoris / Чиншиллар жиһизи мендерлер / گەزىلىرىنىڭ ئېرىشىسى / 命名の販売店と住所 / 命名の販売店と住所 /
اسم و عنوان بائع الجملة

Distributor stamp/Cachet distributeur /Distribuidor sello / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Aterforslager stempel / Forhandler stempel / Jälleenmyynti leima / pieczęć sprzedawcy / Štampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Zjog trogine / Eladó neve, címe / Razikto predujų / Žymogs / Pečat maloprodaje / Pečat prodavca / Pečat prodajnog mješta / Štampila vânzătorului / Razikto prodejce / Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đồng davú / Sabici Firmanın Kaşesi / Λεπτή προσθαυτική / Печатъ на търговски обекти / Печат на производителя / Сатушнен мері / Σφραγίδα καταστημάτων / Ҙимбалилүү / گەزىنلىك ئۆپلىرىنىڭ ئەسلىخانىسىمىزلىق زېمىن /
..... ختم الموزع / 营业执照的盖印 / 服务店印章 / سازمانی میر / Σφραγίδα καταστημάτων / Ҙимбалилүү / گەزىنلىك ئۆپلىرىنىڭ ئەسلىخانىسىمىزلىق زېمىن /

www.tefal.com / www.t-fal.com

ALGERIA	GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	1 AN	213-41 28 18 53	LIETUVA/ LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobromska 79 04-175 WARSAWA	2 METAI	6 470 8888	
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3º C1425DTK - Capital Federal BUENOS AIRES	2 AÑOS	0800-122-2732	MACEDONIA	GROUPE SEB BULGARIA EOOD Office 1, floor 1 - 526 Borovo St., 1680 SOFIA - BULGARIA ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сн. 1, офис 1, 1680 София, България	2 ГОДИНИ 2 YEARS	(0)2 20 50 022	
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIE	«Գրուպը ՍԵԲ Վանալի»ՓԲԸ, 119180 Մասլիկ, Խոշովոսի Ստորագումենիկ նրբ., տ. 14., շ. 2	2 տարի 2 YEARS	(010) 55-76-07	MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN.BHD Billinghurst 1833 3º C1425DTK - Capital Federal BUENOS AIRES	1 YEAR	6 565 508 900	
AUSTRALIE	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, SILVERWATER NSW 2128	1 YEAR	297 487 944	MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hildalgo 11 560 MÉXICO D.F.	1 AÑOS	(01800) 112 8325	
ÖSTERREICH	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21-Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 BRUNN AN GEBIRGE	2 JAHRE	01 866 70 299 00	MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» вул. Драгоманова 21 б, офіс 1 02068 Київ, Україна	2 ANI/ 2 YEARS	(22) 929249	
BELGIQUE/ BELGIE	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Esperance - ZI 6220 FLEURUS	2 ANS/ 2 YEARS	32 70 23 31 59	NEDERLAND	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	2 JAAR	0318 58 24 24	
БЕЛАРУСЬ/ BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	2 года 2 YEARS	172 239 290	NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, ELLERSLIE, AUCKLAND	1 YEAR	800 700 711	
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8 / II 71000 SARAJEVO	2 GODINE	Info-linija za potrošače 33551220	NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovg 27 2750 BALLERUP DANMARK	2 år	815 09 567	
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 SÃO PAULO SP	1 ANO	0800 - 119933	PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B SAN ISIDRO - LIMA - PERU	1 AÑOS	5 114 414 455	
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	2 ГДИНИ	0700 10 330	POLSKA/ POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobromska 79 04-175 WARSAWA	2 LATA	804300422 koszuljak za połóżenie lokalne	
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue TORONTO, ON - M1V 3N8	1 YEAR	1-800-418-3325	PORTUGAL	GROUPE SEB IBERICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada e Run 3 - Bloco 1 - 3º B/D 1900 - 796 LISBOA	2 ANOS	808 284 735	

CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nuevo Los Leones 0252 PROVIDENCIA, SANTIAGO	2 AÑOS	+56 2 232 77 22	REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. DUBLIN	1 YEAR	16 774 003
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira CAUCA CUNDINAMARCA	2 AÑOS	18000919288	ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantini nr. 8 010632 BUCURESTI	2 ANI	0 21 316 87 84
HRVATSKA/ CROATIA	SEB DÉVELOPPEMENT S.A.S. Vodnjanska 26 10000 ZAGREB	2 GODINE	01 30 15 294	РОССИЯ/ RUSSIA	MOSCOW 119180 - RUSSIA ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 - Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	2 года 2 YEARS	495 213 32 37
ČESKÁ REPUBLIK/ CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r.o. Jankovská 1569/2c 170 00 PRAHA 7	2 ROKY	731 010 111	SRBIJA/ SERBIA	SEB Developpement Antifascistické borbe 17/13 11070 NOVI BEograd	2 GODINE	060 0 732 000
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 BALLERUP	2 år	44 663 155	SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Penpin, #0401/021&Y Building SINGAPORE 577218	1 YEAR	6 565 508 900
DEUTSCHLAND	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH KRUPS GmbH Herrmannweg 5 63067 OFFENBACH	2 JAHRE	212 387 400	SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybnicná 40 831 07 BRATISLAVA	2 ROKY	233 595 224
EESTI / ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z.O.O. ul. Ostrobromska 79 04-175 WARSZAWA	2 AASTAT	5 800 3777	SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	2 LETI	02 234 94 90
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kulttuuriante 7 02630 ESPOO	2 VUOTTA	09 622 94 20	ESPAÑA	GROUPE SEB IBERICA S.A. Almagrovers, 119-123, Complejo ECOURBAN 08018 BARCELONA	2 AÑOS	0902 31 25 00
FRANCE hors DOM-TOM	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 LYON CEDEX 08	1 AN	09 74 50 47 74	SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands VÄSBY	2 år	08 594 213 30
France DOM-TOM Martinique, Réunion, Guadeloupe & St Martin uniquement	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 LYON CEDEX 08	1 AN	09 74 50 47 74	SUISSE/ SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 GLATTBRUGG	2 ANS	044 837 18 40
GREECE/ ΕΛΛΑΣ	SEB GROUPE ΕΛΛΑΣΟΣ A.E. Οδός Φραγκοκλήπτρα 7 T.K. 151 25 Παραδέσιος Αθηνών	2 χρονιά	2106371251	TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite 82, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2, De-n District TAIPEI 106, R.O.C.	1 YEAR	886-2-27333716
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon, HONG-KONG	1 YEAR	85 281 308 998	THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Ratchada Tower, 14th Floor, n° 1402, New Phetchaburi Road, Bangkok, Huaykwang, 10320	2 YEARS	27 234 488
MAGYARORSZÁG/ HUNGARY	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Taviro koz 4 2040 BUDAÖRS	2 év	(1) 8018434	TÜRKİYE	GROUPE SEB İSTANBUL AS Beylik Güz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. NO: 28 K:12 MASLAK	2 YIL	216 444 40 50
INDONESIA	GROUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza Plaza Margin 8th Floor JL. Jendral Sudirman Kaw 76-78, JAKARTA 12190, INDONESIA	1 YEAR	+62 21 5793 6881	U.S.A	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	1 YEAR	800-769-3682
ITALIA	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 MILANO	2 ANNI	199207354	Україна/ UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 б, офіс 1 02068 Київ, Україна	2 роки 2 YEARS	044 492 06 59
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. 1F Tokonawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-ku TOKYO 141-0222	1 YEAR	0570-077772	UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough BERKSHIRE SL5 8 DR	1 YEAR	8 456 021 454
ҚАЗАКСТАН/ KAZAKHSTAN	Группа СЕБ-Восток ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный тыйык кош, 14-йн, 2-күралыс	2 жыл 2 YEARS	727 378 39 39	VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Lebitonia, Torre ING Bank, Piso 155 Ofc. URB. LA CASTELLANA, CARACAS	2 ANNO	0800-7268724
KOREA	그룹 세브 코리아 서울 종로구 서린동 88 서린빌딩3층	1 YEAR	1588-1588	VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, HO CHI MINH CITY, VIETNAM	1 YEAR	+84-8 3821 6395
LATVIA / LATVIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z 0.0.ul. Ostrobromska 79 04-175 WARSZAWA	2 GADI	6 176 2007				

FR	8
NL	9
DE	10
IT	12
EN	13
ES	14
PT	15
EL	16
PL	18
CS	19
SK	20
HU	21
HR	22
RU	23
UK	24
TR	25
SL	26
SR	27
BS	28
BG	29
RO	30
FA	31
AR	32